Evropski parlament
2014-2019

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0132(COD)

3.3.2017

PREDLOGI SPREMEMB 61–271

Osnutek poročila
Monica Macovei
(PE597.620v02-00)

Vzpostavitev sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013, za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona (prenovitev)

Predlog uredbe
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Predlog spremembe 61
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Navedba sklicevanj 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 78(2)(e), 79(2)(c), člena 87(2)(a) in člena 88(2)(a) Pogodbe,	ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 78(2)(***d) in (***e), 79(2)(c), člena 87(2)(a) in člena 88(2)(a) Pogodbe,

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: to je ustrezna pravna podlaga za predlog uredbe o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev. Treba jo je dodati zaradi predloga o razširitvi področja uporabe uredbe Eurodac na osebe, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve v skladu s členom 10(2) predloga uredbe o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev.

Predlog spremembe 62
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Skupna azilna politika, vključno s skupnim evropskim azilnim sistemom, je sestavni del cilja Evropske unije glede postopne vzpostavitve območja svobode, varnosti in pravice, odprtega za tiste, ki ***jih okoliščine prisilijo v iskanje*** mednarodne zaščite v Uniji.	(2) Skupna azilna politika, vključno s skupnim evropskim azilnim sistemom, je sestavni del cilja Evropske unije glede postopne vzpostavitve območja svobode, varnosti in pravice, odprtega za tiste, ki ***so zaradi svojih osebnih okoliščin upravičeni do iskanja*** mednarodne zaščite v Uniji.

Or. fr

Obrazložitev

Les termes "poussés par les circonstances" semblent trop généraux et laissent penser que toute circonstance, même imprécise, pourrait justifier une protection internationale. Or les

taux de refus d'une protection internationale (plus de 66% en France en 2016) démontrent que la filière de la protection internationale est souvent détournée à des fins d'immigration clandestine contre laquelle nous devons mieux lutter. Il convient donc de rappeler que seule la situation personnelle d'un demandeur (ou de sa famille) motive au final une demande fondée de protection internationale dans l'Union.

Predlog spremembe 63
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Za namene uporabe Uredbe (EU) št. […/…] o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva[27], je treba ugotoviti istovetnost prosilcev za mednarodno zaščito in oseb, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije. Za učinkovito uporabo Uredbe (EU) št. […/…], zlasti člena […] in […] navedene uredbe, je tudi zaželeno, da se vsaki državi članici omogoči preverjanje, ali je državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bila odkrita med nezakonitim bivanjem na ozemlju te države, že zaprosila za mednarodno zaščito v drugi državi članici.	(4) Za namene uporabe Uredbe (EU) št. […/…] o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva[27] ***v skladu z Uredbo XXX/XXX o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev***, je treba ugotoviti istovetnost prosilcev za mednarodno zaščito***, oseb, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve,*** in oseb, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije. Za učinkovito uporabo Uredbe (EU) št. […/…], zlasti člena […] in […] navedene uredbe, je tudi zaželeno, da se vsaki državi članici omogoči preverjanje, ali je državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki je bila odkrita med nezakonitim bivanjem na ozemlju te države, že zaprosila za mednarodno zaščito v drugi državi članici.
[27] Glej stran 31 tega Uradnega lista.	[27] Glej stran 31 tega Uradnega lista.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: Med namene sistema Eurodac je treba dodati tudi izvajanje nove uredbe o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev, da se predvidi registracija oseb, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve v skladu s členom 10(2) te uredbe.

Predlog spremembe 64
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) Za namene uporabe Uredbe XXX/XXX o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev morajo vse države v sistem Eurodac vpisati podatke državljanov tretjih držav in oseb brez državljanstva, v zvezi s katerimi nameravajo izvesti postopek preselitve, v skladu s členom 10(2) te uredbe.

Or. fr

Obrazložitev

Recast : l'article 10 de la proposition de règlement relatif à la réinstallation prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Predlog spremembe 65
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

	(4b) Z vpisom podatkov v sistem Eurodac se osebam, v zvezi s katerimi namerava država članica izvesti postopek preselitve, v zvezi z varstvom podatkov zagotovijo enaka raven varstva in enake pravice kot drugim prosilcem in upravičencem do mednarodne zaščite. Države članice lahko na podlagi tega tudi preverijo, ali je državljan tretje države ali oseba brez državljanstva že bila preseljena v drugo državo članico na podlagi Uredbe XXX/XXX. Pozitivni zadetek bi torej moral omogočiti določitev države članice preselitve in s tem tudi nadzor nad morebitnimi sekundarnimi gibanji.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta predlog spremembe pojasnjuje, zakaj se v sistem Eurodac vpisujejo podatki o osebah, ki so bile preseljene na podlagi Uredbe XXX/XXX.

Predlog spremembe 66
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) ***Biometrični podatki so pomemben element pri ugotavljanju natančne*** istovetnosti takšnih oseb***. Zato*** je treba vzpostaviti sistem za primerjavo podatkov o njihovih prstnih odtisih in podobi obraza.	(5) ***Za zagotovitev visoke stopnje natančnosti pri ugotavljanju*** istovetnosti takšnih oseb je treba vzpostaviti sistem za primerjavo podatkov o njihovih prstnih odtisih in podobi obraza.

Or. en

Obrazložitev

Glavni cilj sistema Eurodac je registracija in omogočanje zelo natančnega (ponovnega) ugotavljanja istovetnosti oseb, ki spadajo v tri kategorije iz te uredbe. Zato bi moral biti jasno naveden kot ena od uvodnih izjav v besedilu.

Predlog spremembe 67
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Biometrični podatki so pomemben element pri ugotavljanju natančne istovetnosti takšnih oseb. Zato je treba vzpostaviti sistem za primerjavo podatkov o njihovih prstnih odtisih ***in*** podobi obraza.	(5) Biometrični podatki so pomemben element pri ugotavljanju natančne istovetnosti takšnih oseb. Zato je treba vzpostaviti sistem za primerjavo podatkov o njihovih prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obojem***.

Or. en

Predlog spremembe 68
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Zaradi navedenega je treba vzpostaviti sistem, imenovan Eurodac, ki je sestavljen iz centralnega sistema, v katerem bo delovala računalniško podprta osrednja zbirka podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza, ter iz elektronskih naprav za posredovanje podatkov med državami članicami in centralnim sistemom (v nadaljnjem besedilu: komunikacijska infrastruktura).	(6) Zaradi navedenega je treba vzpostaviti sistem, imenovan Eurodac, ki je sestavljen iz centralnega sistema, v katerem bo delovala računalniško podprta osrednja zbirka podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obojem***, ter iz elektronskih naprav za posredovanje podatkov med državami članicami in centralnim sistemom (v nadaljnjem besedilu: komunikacijska infrastruktura).

Or. en

Predlog spremembe 69
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe

Uvodna izjava 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA) bi morala izvesti študijo, da bi ugotovila, ali je treba uskladiti kombinacije biometričnih identifikatorjev iz različnih podatkovnih zbirk EU na področju pravosodja in notranjih zadev. Še zlasti bi morala ugotoviti, ali je treba zmanjšati število identifikacijskih elementov za Eurodac na štiri prstne odtise in podobo obraza, kot to velja za sistem vstopa/izstopa v skladu z Uredbo (EU) .../... Evropskega parlamenta in Sveta.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: kombinacije biometričnih identifikatorjev iz različnih podatkovnih zbirk EU s področja PNZ bi bilo treba uskladiti.

Predlog spremembe 70
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) ***Leta 2015 je begunska in migracijska kriza v ospredje postavila izzive, s katerimi se soočajo nekatere države članice pri odvzemu prstnih odtisov nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki so se skušali izogniti postopkom za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.*** Komisija je v sporočilu z dne 13. maja 2015 z naslovom „Evropska agenda o	(9) Komisija je v sporočilu z dne 13. maja 2015 z naslovom „Evropska agenda o migracijah“[25] opozorila, da morajo „[d]ržave članice […] tudi v celoti izvajati pravila o odvzemu prstnih odtisov migrantov na mejah“, in predlagala, da bo „Komisija […] prav tako preučila možnosti za uporabo več biometričnih identifikatorjev v okviru sistema Eurodac (kot je uporaba tehnik za prepoznavanje

migracijah“[25] opozorila, da morajo „[d]ržave članice […] tudi v celoti izvajati pravila o odvzemu prstnih odtisov migrantov na mejah“, in predlagala, da bo „Komisija […] prav tako preučila možnosti za uporabo več biometričnih identifikatorjev v okviru sistema Eurodac (kot je uporaba tehnik za prepoznavanje obraza s pomočjo digitalnih fotografij)“.

obraza s pomočjo digitalnih fotografij)“.

[25] COM(2015) 240 final, 13.5.2015

[25] COM(2015) 240 final, 13.5.2015

Or. en

Predlog spremembe 71
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, povezane z neizpolnjevanjem postopka odvzema prstnih odtisov, ***ta uredba v skrajnem primeru dovoljuje tudi primerjavo podobe obraza brez*** prstnih odtisov***, kadar je nemogoče odvzeti prstne odtise državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ker so njegove prstne konice namerno ali nenamerno poškodovane ali amputirane. Kadar se za neizpolnjevanje navedejo razlogi, ki niso povezani s stanjem posameznikovih prstnih konic, bi morale države članice storiti vse, kar je mogoče, da bi se lahko posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odvzeli prstni odtisi, preden se lahko izvede primerjava zgolj podobe obraza. Kadar se skupaj uporabijo podobe obraza in podatki o prstnih odtisih, se lahko zmanjša število evidentiranih prstnih odtisov, rezultat ugotavljanja istovetnosti pa je enako***	(10) Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, povezane z neizpolnjevanjem postopka odvzema prstnih odtisov, ***bi bilo treba to uredbo izvajati v skladu s smernicami Agencije Evropske unije za temeljne pravice, navedenimi v njenem dokumentu o stališču z naslovom „Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac“ („Posledice obveznosti zagotavljanja*** prstnih odtisov ***za sistem Eurodac za temeljne pravice“) iz maja 2015[1a].***

natančen.

1a

http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf

Or. en

Predlog spremembe 72
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, ***povezane z neizpolnjevanjem postopka odvzema prstnih odtisov, ta uredba v skrajnem primeru dovoljuje tudi primerjavo podobe obraza brez prstnih odtisov,*** kadar je nemogoče odvzeti prstne odtise državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ker so njegove prstne konice namerno ali nenamerno poškodovane ali amputirane***. Kadar se za neizpolnjevanje navedejo razlogi, ki niso povezani s stanjem posameznikovih prstnih konic,*** bi ***morale*** države članice storiti vse, kar je mogoče, da bi se lahko posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odvzeli prstni odtisi, preden se lahko izvede primerjava zgolj podobe obraza. ***Kadar se skupaj uporabijo podobe obraza in podatki o prstnih odtisih, se lahko zmanjša število evidentiranih prstnih odtisov, rezultat ugotavljanja istovetnosti pa je enako natančen.***	(10) ***Za zagotovitev zelo natančnega ugotavljanja istovetnosti bi bilo treba prstnim odtisom vedno dati prednost pred podobami obraza.*** Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, kadar je nemogoče odvzeti prstne odtise državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ker so njegove prstne konice namerno ali nenamerno poškodovane ali amputirane, bi ***morala ta uredba dovoljevati tudi registracijo in primerjavo podobe obraza brez prstnih odtisov.*** Države članice ***bi morale*** storiti vse, kar je mogoče, da bi se lahko posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odvzeli prstni odtisi, preden se lahko izvede primerjava zgolj podobe obraza.

Or. en

Predlog spremembe 73
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Artis Pabriks

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, povezane z neizpolnjevanjem postopka odvzema prstnih odtisov, ta uredba v skrajnem primeru dovoljuje tudi primerjavo podobe obraza brez prstnih odtisov, kadar je nemogoče odvzeti prstne odtise državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ker so njegove prstne konice namerno ali nenamerno poškodovane ali amputirane. Kadar se za neizpolnjevanje navedejo razlogi, ki niso povezani s stanjem posameznikovih prstnih konic, bi morale države članice storiti vse, kar je mogoče, da bi se lahko posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odvzeli prstni odtisi, preden se lahko izvede primerjava zgolj podobe obraza. Kadar se skupaj uporabijo podobe obraza in podatki o prstnih odtisih, se ***lahko*** zmanjša število evidentiranih prstnih odtisov, rezultat ugotavljanja istovetnosti ***pa je enako natančen***.	(10) Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, povezane z neizpolnjevanjem postopka odvzema prstnih odtisov, ta uredba v skrajnem primeru dovoljuje tudi primerjavo podobe obraza brez prstnih odtisov, kadar je nemogoče odvzeti prstne odtise državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ker so njegove prstne konice namerno ali nenamerno poškodovane ali amputirane. ***Če fizični odvzem prstnih odtisov začasno ni mogoč, bi bilo treba to zabeležiti in postopek odvzema prstnih odtisov izvesti pozneje, ko je znova vzpostavljena fizična integriteta prstnih odtisov.*** Kadar se za neizpolnjevanje navedejo razlogi, ki niso povezani s stanjem posameznikovih prstnih konic, bi morale države članice storiti vse, kar je mogoče, da bi se lahko posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odvzeli prstni odtisi, preden se lahko izvede primerjava zgolj podobe obraza. Kadar se skupaj uporabijo podobe obraza ***ustrezne ločljivosti*** in ***kakovosti, ki jih je treba uporabiti pri avtomatiziranem ugotavljanju ujemanja biometričnih podatkov, in*** podatki o prstnih odtisih, ***bi bilo treba omogočiti, da*** se zmanjša število evidentiranih prstnih odtisov, ***če to omogoča enako natančen*** rezultat ugotavljanja istovetnosti.

Or. en

Predlog spremembe 74
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.	***črtano***

[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. en

Predlog spremembe 75
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot	(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot

splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je ***bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za*** zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. ***Povečanje učinkovitosti*** sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***je nujno za ohranjanje zaupanja*** javnosti v ***migracijski in*** azilni sistem ***Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito*** tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.	splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je ***temelj pravičnega in učinkovitega skupnega evropskega azilnega sistema, katerega namen je tudi*** zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. ***Povečati je treba učinkovitost*** sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav***, da se ohrani zaupanje*** javnosti v ***skupni evropski*** azilni sistem***, kar je temeljnega pomena za izpolnjevanje obveznosti zaščite*** tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.
[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).	[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. en

Predlog spremembe 76
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih	(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih

migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter ***bi moralo*** biti ***tesno*** povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.	migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za ***sistematično*** vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter ***mora*** biti ***neločljivo*** povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo ***in so med tistimi, ki najbolj trpijo zaradi nezakonitega priseljevanja***.
[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).	[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. fr

Obrazložitev

Le taux d'exécution des retours des ressortissants de pays tiers est incroyablement faible (pour la France, de 1% selon la Cour des Comptes à 10% selon la CIMADE). La politique d'asile doit par conséquent être mieux équilibrée et reposer sur deux piliers indissociables : accueil des ressortissants éligibles à la protection internationale mais retour systématique et rapide de ceux qui ne le sont pas. La faiblesse structurelle de ce second pilier est l'un des moteurs qui nourrissent la défiance des peuples européens vis-à-vis de l'immigration. Parmi les premières personnes à pâtir de cette défiance généralisée, on compte les ressortissants éligibles à une protection internationale. Il convient donc de mieux aborder la question de la systématicité des retours et leur caractère indissociable des efforts fournis pour l'accueil.

Predlog spremembe 77
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito	(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na ***nevračanje,***

beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.	zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.
[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).	[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. fr

Predlog spremembe 78
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je ***bistven*** del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih	(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih

državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.	državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.
[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).	[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. en

Predlog spremembe 79
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) V primeru nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je treba namesto številke vloge za azil dodati naziv ukrepa za prostovoljno vrnitev ali odstranitev, ki ga je sprejela država članica, ki je vnesla podatke v sistem Eurodac, s čimer bi okrepili sodelovanje med državami članicami pri obvladovanju nedovoljenih migracij.

Or. fr

Obrazložitev

Obstajajo številni ukrepi za odstranitev nezakonito prebivajočih oseb. Primeri: prostovoljna vrnitev, odredba o zapustitvi ozemlja, odločba o odstranitvi, vrnitev, izgon... Za vsak ukrep so določeni različni postopki in roki. Zato je pomembno, da so države članice seznanjene z ukrepi za odstranitev, ki jih druge države članice sprejmejo proti državljanom, ki nezakonito prebivajo na ozemlju države članice, da bi se izboljšalo njihovo sodelovanje.

Predlog spremembe 80
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Nacionalni organi v državah članicah imajo težave pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki uporabljajo zavajajoča sredstva za preprečevanje ugotavljanja njihove istovetnosti in onemogočanje postopkov za ponovno dokumentiranje v zvezi z vračanjem in ponovnim sprejemom. Zato je bistvenega pomena zagotoviti, da se informacije o državljanih tretjih držav ali oseb brez državljanstva, za katere se ugotovi, da nezakonito prebivajo v EU, zberejo in posredujejo v sistem Eurodac ter se primerjajo tudi s tistimi, ki so zbrane in posredovane za namene ugotavljanja istovetnosti prosilcev za mednarodno zaščito in državljanov tretjih držav, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije, da se olajša ugotavljanje njihove istovetnosti in ponovno dokumentiranje, da se zagotovi njihovo vračanje in ponovni sprejem ter da se zmanjša pogostost zlorabe identitete. To bi moralo prispevati tudi k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, vključno z obdobjem, v katerem so lahko upravno pridržani pred odstranitvijo. Prav tako bi moralo omogočiti določitev tretjih držav tranzita, v katere bi bil lahko nezakonito prebivajoči državljan tretje države ponovno sprejet.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 81
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) ***Nacionalni organi v državah članicah imajo težave pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki uporabljajo zavajajoča sredstva za preprečevanje ugotavljanja njihove istovetnosti in onemogočanje postopkov za ponovno dokumentiranje v zvezi z vračanjem in ponovnim sprejemom. Zato je*** bistvenega pomena zagotoviti, da se informacije o državljanih tretjih držav ali oseb brez državljanstva, za katere se ugotovi, da nezakonito prebivajo v EU, zberejo in posredujejo v sistem Eurodac ter se primerjajo tudi s tistimi, ki so zbrane in posredovane za namene ugotavljanja istovetnosti prosilcev za mednarodno zaščito in državljanov tretjih držav, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije, da se olajša ugotavljanje njihove istovetnosti in ponovno dokumentiranje, da se zagotovi njihovo vračanje in ponovni sprejem ter da se zmanjša pogostost zlorabe identitete. To bi moralo prispevati tudi k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, vključno z obdobjem, v katerem so lahko upravno pridržani pred odstranitvijo. Prav tako bi moralo omogočiti določitev tretjih držav tranzita, v katere bi bil lahko nezakonito prebivajoči državljan tretje države ponovno sprejet.	(12) Bistvenega pomena ***je*** zagotoviti, da se informacije o državljanih tretjih držav ali oseb brez državljanstva, za katere se ugotovi, da nezakonito prebivajo v EU, zberejo in posredujejo v sistem Eurodac ter se primerjajo tudi s tistimi, ki so zbrane in posredovane za namene ugotavljanja istovetnosti prosilcev za mednarodno zaščito in državljanov tretjih držav, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije, da se olajša ugotavljanje njihove istovetnosti in ponovno dokumentiranje, da se zagotovi njihovo vračanje in ponovni sprejem ter da se zmanjša pogostost zlorabe identitete. To bi moralo prispevati tudi k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, vključno z obdobjem, v katerem so lahko upravno pridržani pred odstranitvijo. Prav tako bi moralo omogočiti določitev tretjih držav tranzita, v katere bi bil lahko nezakonito prebivajoči državljan tretje države ponovno sprejet.

Or. en

Predlog spremembe 82
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Nacionalni organi v državah članicah imajo težave pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki uporabljajo zavajajoča sredstva za preprečevanje ugotavljanja njihove istovetnosti in onemogočanje postopkov za ponovno dokumentiranje v zvezi z vračanjem in ponovnim sprejemom. Zato je bistvenega pomena zagotoviti, da se informacije o državljanih tretjih držav ali oseb brez državljanstva, za katere se ugotovi, da nezakonito prebivajo v EU, zberejo in posredujejo v sistem Eurodac ter se primerjajo tudi s tistimi, ki so zbrane in posredovane za namene ugotavljanja istovetnosti prosilcev za mednarodno zaščito in državljanov tretjih držav, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije, da se olajša ugotavljanje njihove istovetnosti in ponovno dokumentiranje, da se zagotovi njihovo vračanje in ponovni sprejem ter da se zmanjša pogostost zlorabe identitete. To bi moralo prispevati tudi k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, vključno z obdobjem, v katerem so lahko upravno pridržani pred odstranitvijo. Prav tako bi moralo omogočiti določitev tretjih držav tranzita, v katere bi bil lahko nezakonito prebivajoči državljan tretje države ponovno sprejet.	(12) Nacionalni organi v državah članicah imajo težave pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki uporabljajo zavajajoča sredstva za preprečevanje ugotavljanja njihove istovetnosti in onemogočanje postopkov za ponovno dokumentiranje v zvezi z vračanjem in ponovnim sprejemom. Zato je bistvenega pomena zagotoviti, da se informacije o državljanih tretjih držav ali oseb brez državljanstva, za katere se ugotovi, da nezakonito prebivajo v EU, zberejo in posredujejo v sistem Eurodac ter se primerjajo tudi s tistimi, ki so zbrane in posredovane za namene ugotavljanja istovetnosti prosilcev za mednarodno zaščito in državljanov tretjih držav, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije, da se olajša ugotavljanje njihove istovetnosti in ponovno dokumentiranje, da se zagotovi njihovo vračanje in ponovni sprejem ter da se zmanjša pogostost zlorabe identitete. To bi moralo prispevati tudi k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, vključno z obdobjem, v katerem so lahko upravno pridržani pred odstranitvijo. Prav tako bi moralo omogočiti določitev tretjih držav tranzita, v katere bi bil lahko nezakonito prebivajoči državljan tretje države ponovno sprejet. ***To ne vpliva na schengenski informacijski sistem (SIS), ki je še vedno temeljni sistem za zagotavljanje sodelovanja in izmenjave informacij o vračanju.***

Or. en

Predlog spremembe 83
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(12 a) V primeru nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki so zunanjo mejo schengenskega območja prestopili nezakonito, bi morale imeti države članice na voljo razumen 15-dnevni rok za prekoračitev dovoljenega bivanja, preden sprejmejo ukrepe za izpolnitev obveznosti iz te uredbe v zvezi s primerjavo, zbiranjem in prenosom podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je neposredno povezan s členom 14 v predlogu Komisije. Razširitev področja uporabe, da bi vključili „državljane tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki nezakonito bivajo v državi članici“, morajo spremljati zaščitni ukrepi, če je oseba v EU vstopila zakonito in svoj obisk prekorači za nekaj dni zaradi razlogov, ki morda niso namerni.

Predlog spremembe 84
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(12a) V primeru nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki so zunanjo mejo schengenskega območja prestopili zakonito, lahko države članice dovolijo razumen 15-dnevni rok za prekoračitev dovoljenega bivanja, preden sprejmejo ukrepe za izpolnitev obveznosti iz člena

14.

Or. fr

Obrazložitev

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Predlog spremembe 85
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij v Unijo in sekundarnih gibanj nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.	***črtano***

[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.

Or. en

Predlog spremembe 86
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij ***v Unijo in sekundarnih gibanj nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.***	(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij**.**
[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.	[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.

Or. en

Predlog spremembe 87
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in	(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in

namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij v Unijo in sekundarnih gibanj nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.

[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.

namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij v Unijo in sekundarnih gibanj ***z ugotavljanjem istovetnosti*** nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.

[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.

Or. en

Predlog spremembe 88
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij v Unijo in sekundarnih gibanj nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.	(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij v Unijo in sekundarnih gibanj nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva*** znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.
[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.	[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.

Or. en

Predlog spremembe 89
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet. Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov ***za meje in varnost. Ta skupina bi morala oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti s schengenskim informacijskim sistemom (SIS) in vizumskim informacijskim sistemom (VIS) ter preučiti***, ali je treba ***spremeniti*** pravni okvir za dostop do sistema Eurodac zaradi kazenskega pregona.	(14) Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet. Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov ***ter proučila***, ali je treba ***revidirati*** pravni okvir za dostop do sistema Eurodac zaradi kazenskega pregona. ***Razviti bi bilo treba tehnološke rešitve za zagotovitev interoperabilnosti sistema Eurodac s schengenskim informacijskim sistemom (SIS), vizumskim informacijskim sistemom (VIS), Europolom in sistemom vstopa/izstopa (SVI), da bi se izboljšala učinkovitost sodelovanja med državami članicami pri upravljanju zunanjih meja in boju proti hudim kaznivim dejanjem. Če bi bili v prihodnjo različico sistema Eurodac vključeni dodatni podatki o mladoletnikih, bi morale države članice beležiti tudi družinske povezave za lažjo združitev družin in iskanje pogrešanih otrok.***
[28] COM(2016) 205 final.	[28] COM(2016) 205 final.

Or. en

Predlog spremembe 90
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) Evropska agencija za mejno in obalno stražo, ustanovljena z Uredbo 2016/1624 Evropskega parlamenta in Sveta[1a], ima ključno vlogo v prizadevanjih Unije za boljše upravljanje zunanjih meja, preprečevanje nezakonitega priseljevanja in sekundarnih gibanj. Zato bi morala imeti dostop do podatkov iz sistema Eurodac, da bi lahko izvajala analize tveganja po najvišjih možnih standardih in pomagala državam članicam pri nalogah v zvezi v vrnitvijo. Obdelava takih podatkov poteka v skladu z zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov, določenimi v Uredbi (EU) 2016/1624.
	[1a]Uredba (EU) 2016/1624 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o evropski mejni in obalni straži ter spremembi Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 863/2007 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2004 in Odločbe Sveta 2005/267/ES (UL L 251, 16.9.2016, str.1).

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je skladen z novo vlogo, ki jo prevzema sistem Eurodac, kar je lahko razvidno iz novega odstavka (b) člena (1). Sistem Eurodac bo zdaj v pomoč pri nadzoru nezakonitih migracij in sekundarnih gibanj. To nalogo ima tudi novoustanovljena Evropska agencija za mejno in obalno stražo. Omogočanje dostopa Evropski agenciji za mejno in obalno stražo zagotavlja, da se potencial sistema Eurodac v celoti izkoristi.

Predlog spremembe 91
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13b) Ena od glavnih nalog Evropske agencije za mejno in obalno stražo ter bodoče Agencije Evropske unije za azil, določena v tej uredbi, je pridobivanje in posredovanje biometričnih podatkov. Evropska agencija za mejno in obalno stražo in Agencija Evropske unije za azil bi morali imeti lasten vmesnik, da ne bi bili več odvisni od nacionalnih struktur. Dolgoročno bi se ta vmesnika lahko uporabljala kot enotni vmesnik za iskanje, kot je opisano v sporočilu Komisije z dne 6. aprila 2016 o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[1a].
	[1a] COM(2016)205.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe zmanjšuje odvisnost agencij od nacionalne infrastrukture, ki lahko dejansko obremenjuje vsakodnevno delo agencij, saj vse ne dosegajo nacionalne infrastrukture najvišjih standardov.

Predlog spremembe 92
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) ***Sporočilo Komisije*** o trdnejših in	(14) ***Komisija je v skladu s svojim***

pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet***.*** ***Sporočilo predlaga ustanovitev skupine*** strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki ***bi*** obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov za meje in varnost. Ta skupina ***bi morala*** oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti ***s schengenskim informacijskim sistemom*** (SIS) ***in vizumskim informacijskim sistemom*** (VIS) ***ter preučiti, ali je treba spremeniti pravni okvir za dostop do sistema*** Eurodac ***zaradi kazenskega pregona***.

[28] COM(2016) 205 final.

sporočilom o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28]***, ki*** poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet***, ustanovila skupino*** strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki ***bo*** obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov za meje in varnost***, pri čemer je glavni cilj izboljšati kakovost storitev, ki jih podatkovne zbirke Unije ponujajo svojim uporabnikom, kot sta boljši, enostavnejši in hitrejši dostop do vseh ustreznih informacij, ki jih vsebujejo podatkovne zbirke, ter zagotavljanje visokokakovostnih podatkov***. ***Zato bi morala*** ta skupina oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti ***med informacijskimi sistemi Unije, kot so schengenski informacijski sistem*** (SIS)***, vizumski informacijski sistem*** (VIS)***,*** Eurodac ***in novi ustrezni informacijski sistemi, ki so trenutno v fazi razvoja***.

[28] COM(2016) 205 final.

Or. en

Predlog spremembe 93
Kinga Gál

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet.	(14) Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet.

Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov ***za meje in varnost. Ta skupina bi morala oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti s schengenskim informacijskim sistemom (SIS) in vizumskim informacijskim sistemom (VIS) ter preučiti***, ali je treba ***spremeniti*** pravni okvir za dostop do sistema Eurodac zaradi kazenskega pregona.	Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov ***ter proučila***, ali je treba ***revidirati*** pravni okvir za dostop do sistema Eurodac zaradi kazenskega pregona. ***Razviti bi bilo treba tehnološke rešitve za zagotovitev interoperabilnosti sistema Eurodac s schengenskim informacijskim sistemom (SIS), vizumskim informacijskim sistemom (VIS), Europolom in sistemom vstopa/izstopa (SVI), da bi se izboljšala učinkovitost sodelovanja med državami članicami pri upravljanju zunanjih meja in boju proti hudim kaznivim dejanjem.***
[28] COM(2016) 205 final.	[28] COM(2016) 205 final.

Or. en

Predlog spremembe 94
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) [Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet. Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov za meje in varnost. Ta skupina bi morala oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti s schengenskim informacijskim sistemom	(14) [Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet. Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja interoperabilnosti informacijskih sistemov za meje in varnost. Ta skupina bi morala oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti s schengenskim informacijskim sistemom

(SIS) in vizumskim informacijskim sistemom (VIS) ter preučiti, ali je treba spremeniti pravni okvir za dostop do sistema Eurodac zaradi kazenskega pregona.	(SIS)***, sistemom vstopa/izstopa*** in vizumskim informacijskim sistemom (VIS) ter preučiti, ali je treba spremeniti pravni okvir za dostop do sistema Eurodac zaradi kazenskega pregona.
[28] COM(2016) 205 final.	[28] COM(2016) 205 final.

Or. fr

Predlog spremembe 95
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) Agencija eu-LISA vzpostavi varen komunikacijski kanal med centralnim sistemom SVI in centralnim sistemom sistema Eurodac, da se omogoči interoperabilnost med sistemoma. Ta dva sistema je treba povezati, da bi omogočili prenos biometričnih podatkov o državljanih tretjih držav v sistem Eurodac, kadar je vpis teh biometričnih podatkov določen v tej uredbi.

Or. fr

Obrazložitev

Namen sistema vstopa/izstopa je beleženje datuma vstopa in izstopa državljanov tretjih držav, ki vstopajo v schengensko območje zaradi kratkoročnega bivanja, ter opozarjanje na primere prekoračitve obdobja dovoljenega bivanja. Državljan tretje države po preteku roka za dovoljeno bivanje biva nezakonito, zato bi ga bilo treba v skladu s členom 14 vpisati v sistem Eurodac. Interoperabilnost med obema sistemoma omogoča, da državi članici na njenem ozemlju ni treba iskati oseb in njihovih dvojnikov.

Predlog spremembe 96
Carlos Coelho, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) Predlog Komisije[1a] za spremembo SIS na področju mejne kontrole odpira možnost uporabe iskanja s prstnimi odtisi v SIS, da se takoj ugotovita istovetnost in status državljanov tretjih držav, za katere se izda odločba o vrnitvi. Države članice bi morale čim bližje vzpostaviti kontaktne točke, ki bi skrbele za primerjavo podatkov v sistemu Eurodac, in nacionalne kontaktne točke, ki bi skrbele za dodatne informacije za SIS.
	[1a] COM (2016)882 final.

Or. en

Obrazložitev

Izhaja iz uvodne izjave 14 in se nanaša na predlog, predložen po tej prenovitvi.

Predlog spremembe 97
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) Strokovna skupina na visoki ravni za informacijske sisteme in interoperabilnost naj bi predstavila svoje rezultate spomladi leta 2017. Ti rezultati bodo morda pomembni za razvoj sistema Eurodac. V tem primeru bi bilo treba določiti najboljše možne pravne in tehnične predpogoje za morebitno interoperabilnost sistema Eurodac z drugimi informacijskimi sistemi za meje in varnost.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je skladen z novo uvodno izjavo 14 prenovitve ter izraža pripravljenost avtorja, da določi pravno in tehnično podlago morebitne interoperabilnosti sistema Eurodac z drugimi podatkovnimi zbirkami.

Predlog spremembe 98
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Artis Pabriks

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) V okviru boja proti terorističnim kaznivim dejanjem in drugim hudim kaznivim dejanjem je bistveno, da imajo organi kazenskega pregona za opravljanje svojih nalog najpopolnejše ter najbolj posodobljene podatke. Informacije, ki jih vsebuje sistem Eurodac, so nujne zaradi preprečevanja, odkrivanja ali ***preiskovanja*** terorističnih dejanj, navedenih v ***Okvirnem sklepu*** Sveta ***2002/475/PNZ***[29] ali drugih hudih kaznivih dejanj, navedenih v Okvirnem sklepu Sveta ***2002/584/PNZ***[30]. Zato bi morali biti podatki iz sistema Eurodac na razpolago pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (v nadaljnjem besedilu: Europol) uporabijo za primerjavo.	(15) V okviru boja proti terorističnim kaznivim dejanjem in drugim hudim kaznivim dejanjem je bistveno, da imajo organi kazenskega pregona za opravljanje svojih nalog najpopolnejše ter najbolj posodobljene podatke. Informacije, ki jih vsebuje sistem Eurodac, so nujne zaradi preprečevanja, odkrivanja***, preiskovanja*** ali ***pregona*** terorističnih dejanj, navedenih v ***Direktivi (EU) 2017/... Evropskega parlamenta in*** Sveta ***[o boju proti terorizmu in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu ter spremembi Sklepa Sveta 2005/671/PNZ]*** ali drugih hudih kaznivih dejanj, navedenih v Okvirnem sklepu Sveta ***2002/584/PNZ***. Zato bi morali biti podatki iz sistema Eurodac na razpolago pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (v nadaljnjem besedilu: Europol) uporabijo za primerjavo.

[29] Okvirni sklep Sveta 2002/475/PNZ z dne 13. junija 2002 o boju proti terorizmu (UL L 164, 22.6.2002, str. 3).

[30] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o Evropskem nalogu za

prijetje in postopkih predaje med državami članicami (UL L 190, 18.7.2002, str. 1).

Or. en

Obrazložitev

Določbe okvirnega sklepa 2002/475/PNZ so bile vključene v novo direktivo o boju proti terorizmu, ki je bila izglasovana v Evropskem parlamentu 16. februarja 2017.

Predlog spremembe 99
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Zahtevam Europola za primerjavo podatkov v sistemu Eurodac bi se moralo ***odobriti*** le v posebnih primerih, v posebnih okoliščinah in pod strogimi pogoji.	(19) Zahtevam Europola za primerjavo podatkov v sistemu Eurodac bi se moralo ***ugoditi*** le v posebnih primerih, v posebnih okoliščinah in pod strogimi pogoji***, v skladu z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in kot ju razlaga sodna praksa Sodišča Evropske unije[1a]***.
	[1a] Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 8. aprila 2014 v združenih zadevah C-293/12 in C-594/12, Digital Rights Ireland Ltd in Seitlinger in drugi, sodba Sodišča (veliki senat). Sodba Sodišča (veliki senat) dne 21. decembra 2016 v združenih zadevah C-203/15 in C-698/15, Tele2 Sverige AB proti Post-och telestyrelsen in Secretary of State for the Home Department proti Tomu Watsonu in drugim.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 100
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Glede na to, da je bil sistem Eurodac prvotno vzpostavljen za omogočanje lažje uporabe Dublinske konvencije, dostop do sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj pomeni spremembo prvotnega namena sistema Eurodac, ki posega v temeljno pravico posameznika, katerega osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac, do spoštovanja zasebnega življenja. V skladu s členom 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah mora biti vsako tako poseganje skladno s pravom, ki mora biti dovolj natančno opredeljeno, da posameznikom omogoči, da prilagodijo svoje vedenje, posameznike mora tudi ščititi pred samovoljo ter mora dovolj jasno navesti obseg prostega preudarka, poverjenega pristojnim organom, in način njegovega uveljavljanja. Vsako poseganje mora biti nujno za ***dejansko dosego cilja v splošnem interesu*** ter sorazmerno s pravno upravičenim ciljem, ki ga skuša doseči.	(20) Glede na to, da je bil sistem Eurodac prvotno vzpostavljen za omogočanje lažje uporabe Dublinske konvencije, dostop do sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj pomeni spremembo prvotnega namena sistema Eurodac, ki posega v temeljno pravico posameznika, katerega osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac, do spoštovanja zasebnega življenja. V skladu s členom 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah mora biti vsako tako poseganje skladno s pravom, ki mora biti dovolj natančno opredeljeno, da posameznikom omogoči, da prilagodijo svoje vedenje, posameznike mora tudi ščititi pred samovoljo ter mora dovolj jasno navesti obseg prostega preudarka, poverjenega pristojnim organom, in način njegovega uveljavljanja. Vsako poseganje mora biti ***v demokratični družbi*** nujno za ***zaščito upravičenega in sorazmernega interesa*** ter sorazmerno s pravno upravičenim ciljem, ki ga skuša doseči.

Or. en

Obrazložitev

Komisija je v svojem predlogu izbrisala standardni jezik iz člena 8 EKČP. Ta predlog spremembe ohranja jezik, kot je določen v EKČP in kot ga razlaga sodna praksa Sodišča.

Predlog spremembe 101
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Artis Pabriks

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Glede na to, da je bil sistem Eurodac prvotno vzpostavljen za omogočanje lažje uporabe Dublinske konvencije, dostop do sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja ali ***preiskovanja*** terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj pomeni ***spremembo*** prvotnega namena sistema Eurodac***, ki posega v temeljno pravico posameznika, katerega osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac, do spoštovanja zasebnega življenja***. V skladu ***s členom*** 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah mora biti vsako ***tako*** poseganje skladno s pravom, ki mora biti dovolj natančno opredeljeno, da posameznikom omogoči, da prilagodijo svoje vedenje, posameznike mora tudi ščititi pred samovoljo ter mora dovolj jasno navesti obseg prostega preudarka, poverjenega pristojnim organom, in način njegovega uveljavljanja. Vsako poseganje mora biti nujno za dejansko dosego cilja v splošnem interesu ter sorazmerno s pravno upravičenim ciljem, ki ga skuša doseči.	(20) Glede na to, da je bil sistem Eurodac prvotno vzpostavljen za omogočanje lažje uporabe Dublinske konvencije, dostop do sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja***, preiskovanja*** ali ***pregona*** terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj pomeni ***nadaljnji razvoj*** prvotnega namena sistema Eurodac. V skladu ***z zahtevami iz člena*** 52(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah mora biti vsako poseganje ***v temeljno pravico do spoštovanja zasebnega življenja posameznikov, katerih osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac,*** skladno s pravom, ki mora biti dovolj natančno opredeljeno, da posameznikom omogoči, da prilagodijo svoje vedenje, posameznike mora tudi ščititi pred samovoljo ter mora dovolj jasno navesti obseg prostega preudarka, poverjenega pristojnim organom, in način njegovega uveljavljanja. Vsako poseganje mora biti nujno za dejansko dosego cilja v splošnem interesu ter sorazmerno s pravno upravičenim ciljem, ki ga skuša doseči.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s predlogom spremembe člena 1(1)(c).

Predlog spremembe 102
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) V tej uredbi so določeni tudi pogoji, pod katerimi bi bilo treba odobriti zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih s podatki iz sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, ter potrebni zaščitni ukrepi, s katerimi ***se*** zaščiti temeljna pravica posameznika, katerega osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac, do spoštovanja zasebnega življenja. Strogost teh pogojev odraža dejstvo, da so v podatkovno zbirko Eurodac vpisani podatki o prstnih odtisih oseb, za katere se ne domneva, da so storile teroristično dejanje ali drugo hudo kaznivo dejanje.	(22) V tej uredbi so določeni tudi pogoji, pod katerimi bi bilo treba odobriti zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in podobi obraza ter alfanumeričnih podatkov*** s podatki iz sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, ter potrebni zaščitni ukrepi, s katerimi ***s*** zaščiti temeljna pravica posameznika, katerega osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac, do spoštovanja zasebnega življenja. Strogost teh pogojev odraža dejstvo, da so v podatkovno zbirko Eurodac vpisani podatki o prstnih odtisih ***in podobi obraza ter alfanumerični podatki*** oseb, za katere se ne domneva, da so storile teroristično dejanje ali drugo hudo kaznivo dejanje. ***Čeprav primerjava na podlagi podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza zagotavlja večjo natančnost rezultatov iskanja, se priznava, da organi kazenskega pregona in Europol nimajo vedno podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza osumljencev ali žrtev, katerih primer preiskujejo, kar bi lahko oviralo njihovo sposobnost primerjave prstnih odtisov in podob obraza v podatkovni zbirki, kot je Eurodac. Da bi dodatno prispevali k preiskavam teh organov in Europola, bi bilo treba v takšnih primerih dovoliti iskanje na podlagi alfanumeričnih podatkov v sistemu Eurodac, zlasti kadar imajo ti organi in Europol dokaze o osebnih podatkih ali osebnih dokumentih osumljenca kaznivega dejanja ali žrtve.***

Or. en

Obrazložitev

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Predlog spremembe 103
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Za zagotovitev enake obravnave vseh prosilcev za mednarodno zaščito in upravičencev do mednarodne zaščite, pa tudi za zagotovitev usklajenosti z veljavnim pravnim redom Unije na področju azila, zlasti z Direktivo 2011/95/EU Evropskega parlamenta in Sveta[32] ter Uredbo (EU) št. […/…] so v področje uporabe te uredbe vključeni prosilci za subsidiarno zaščito in osebe, upravičene do subsidiarne zaščite.	(23) Za zagotovitev enake obravnave vseh prosilcev za mednarodno zaščito in upravičencev do mednarodne zaščite, pa tudi za zagotovitev usklajenosti z veljavnim pravnim redom Unije na področju azila, zlasti z Direktivo 2011/95/EU Evropskega parlamenta in Sveta[32] ***in Uredbo XXX/XXX o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev*** ter Uredbo (EU) št. […/…]**,** so v področje uporabe te uredbe vključeni prosilci za subsidiarno zaščito in osebe, upravičene do subsidiarne zaščite***, ter osebe, ki so upravičene do mednarodne zaščite na podlagi preselitve v skladu z Uredbo XXX/XXX***.
[32] Direktiva 2011/95/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da so upravičeni do mednarodne zaščite, glede enotnega statusa beguncev ali oseb, upravičenih do subsidiarne zaščite, in glede	[32] Direktiva 2011/95/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da so upravičeni do mednarodne zaščite, glede enotnega statusa beguncev ali oseb, upravičenih do subsidiarne zaščite, in glede

vsebine te zaščite (UL L 337, 20.12.2011, str. 9).	vsebine te zaščite (UL L 337, 20.12.2011, str. 9).

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta sprememba dodaja navedbo nove uredbe o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev v skladu s predlogom, da se osebe, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve v skladu s to uredbo, vključijo v področje uporabe uredbe Eurodac.

Predlog spremembe 104
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito ter vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice ali za katero se ugotovi, da v državi članici prebiva nezakonito , ki je dopolnila vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne odtise in posreduje podatke ***o prstnih odtisih***.	(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito***, vsakemu državljanu tretje države, v zvezi s katerim nameravajo izvesti postopek preselitve v skladu z Uredbo XXX/XXX,*** ter vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice ali za katero se ugotovi, da v državi članici prebiva nezakonito, ki je dopolnila vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne odtise in posreduje ***biometrične*** podatke.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: s to spremembo so dodane osebe, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve, saj je bilo predlagano, da se te osebe vključijo v področje uporabe te uredbe.

Predlog spremembe 105
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu ***za mednarodno*** zaščito ter ***vsakemu državljanu*** tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice ***ali za katero se ugotovi***, ***da v državi članici prebiva nezakonito ,*** ki ***je dopolnila*** vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne ***odtise in posreduje*** podatke o prstnih odtisih.	(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu ***za mednarodno*** zaščito ter ***vsakemu državljanu*** tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice, ki ***je dopolnila*** vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne ***odtise in posredujejo*** podatke o prstnih odtisih.

Or. en

Predlog spremembe 106
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito ter vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice ali za katero se ugotovi, da v državi članici prebiva nezakonito, ki je dopolnila vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne odtise in ***posreduje*** podatke o prstnih odtisih.	(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito ter vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice ali za katero se ugotovi, da v državi članici prebiva nezakonito, ki je dopolnila vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne odtise in ***pridobijo podobo obraza ter posredujejo*** podatke o prstnih odtisih ***in podobi obraza***.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu s splošno obveznostjo iz člena 2 glede odvzema prstnih odtisov in podobe obraza.

Predlog spremembe 107
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Zaradi izboljšanja zaščite ***mladoletnikov*** brez spremstva, ki niso zaprosili za mednarodno zaščito, ter otrok, ki bi bili lahko ločeni od svojih družin, je prav tako treba odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza ter jih shraniti v centralni sistem, da bi lažje ugotovili istovetnost ***otroka*** in pomagali državi članici pri izsleditvi morebitnih družinskih članov ali povezav z drugo državo članico. Ugotavljanje družinskih povezav je ključni element pri ponovni vzpostavitvi enotnosti družine in mora biti tesno povezano z določitvijo največje koristi otroka ter določitvijo trajne rešitve.	(25) Zaradi izboljšanja zaščite ***vseh otrok migrantov in begunskih otrok, vključno z mladoletniki*** brez spremstva, ki niso zaprosili za mednarodno zaščito, ter otrok, ki bi bili lahko ločeni od svojih družin, je prav tako treba odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza ter jih shraniti v centralni sistem, ***dokler ne dopolnijo 18 let,*** da bi lažje ugotovili ***njihovo*** istovetnost in pomagali državi članici pri izsleditvi morebitnih družinskih članov ali povezav z drugo državo članico. ***Za ta izrecni namen bi bilo treba pridobiti podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter jih ustrezno obdelati in uporabljati.*** Ugotavljanje družinskih povezav je ključni element pri ponovni vzpostavitvi enotnosti družine in mora biti tesno povezano z določitvijo največje koristi otroka ter določitvijo trajne rešitve. ***Izboljšani postopki ugotavljanja istovetnosti pogrešanih otrok bodo pomagali državam članicam pri zagotavljanju ustrezne zaščite otrok. V ta namen bi morale države članice po ugotovitvi istovetnosti pogrešanega otroka ali otroka, ki je žrtev kaznivega dejanja, nemudoma vzpostaviti stik s pristojnimi nacionalnimi organi za zaščito otrok in oceniti potrebe, da bi poiskali trajno rešitev za otroka, ki je v skladu z njegovo največjo koristjo.***

Or. en

Predlog spremembe 108

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Zaradi izboljšanja zaščite mladoletnikov brez spremstva, ki niso zaprosili za mednarodno zaščito, ter otrok, ki bi bili lahko ločeni od svojih družin, je prav tako treba odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza ter jih shraniti v centralni sistem, da bi lažje ugotovili istovetnost otroka in pomagali državi članici pri izsledit vi morebitnih družinskih članov ali povezav z drugo državo članico. Ugotavljanje družinskih povezav je ključni element pri ponovni vzpostavitvi enotnosti družine in mora biti tesno povezano z določitvijo največje koristi otroka ter določitvijo trajne rešitve.	(25) Zaradi izboljšanja zaščite mladoletnikov brez spremstva, ki niso zaprosili za mednarodno zaščito, ter otrok, ki bi bili lahko ločeni od svojih družin, je prav tako treba odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza ter jih shraniti v centralni sistem, da bi lažje ugotovili istovetnost otroka in pomagali državi članici pri izsledit vi morebitnih družinskih članov ali povezav z drugo državo članico. Ugotavljanje družinskih povezav je ključni element pri ponovni vzpostavitvi enotnosti družine in mora biti tesno povezano z določitvijo največje koristi otroka ter določitvijo trajne rešitve. ***Vse operacije morajo izvesti države članice, pri čemer morajo upoštevati načela Konvencije o otrokovih pravicah OZN iz leta 1989.***

Or. it

Predlog spremembe 109
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Zaradi izboljšanja zaščite mladoletnikov brez spremstva, ki niso zaprosili za mednarodno zaščito, ter otrok, ki bi bili lahko ločeni od svojih družin, je prav tako treba odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza ter jih shraniti v centralni sistem, da bi lažje ugotovili istovetnost otroka in pomagali državi članici pri izsledit vi morebitnih družinskih članov ali povezav z drugo državo članico.	(25) ***Za namene zaščite in ugotavljanja istovetnosti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ki izginejo ali so ugrabljeni, ter*** zaradi izboljšanja zaščite mladoletnikov brez spremstva, ki niso zaprosili za mednarodno zaščito, ter otrok, ki bi bili lahko ločeni od svojih družin, je prav tako treba odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza ter jih shraniti v centralni sistem, da bi lažje ugotovili istovetnost

Ugotavljanje družinskih povezav je ključni element pri ponovni vzpostavitvi enotnosti družine in mora biti tesno povezano z določitvijo največje koristi otroka ter določitvijo trajne rešitve.	otroka in pomagali državi članici pri izsleditvi morebitnih družinskih članov ali povezav z drugo državo članico. Ugotavljanje družinskih povezav je ključni element pri ponovni vzpostavitvi enotnosti družine in mora biti tesno povezano z določitvijo največje koristi otroka ter določitvijo trajne rešitve.

Or. fr

Predlog spremembe 110
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Največja korist ***mladoletnika*** bi morala biti najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi te uredbe. Kadar država članica prosilka ugotovi, da se podatki iz sistema Eurodac nanašajo na otroka, lahko te podatke uporabi le za namene ***kazenskega pregona v skladu s svojo zakonodajo, ki velja za mladoletnike, in v skladu z obveznostjo, da najprej upošteva največjo korist otroka***.	(26) Največja korist ***otroka*** bi morala biti najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi te uredbe. Kadar država članica prosilka ugotovi, da se podatki iz sistema Eurodac nanašajo na otroka, lahko te podatke uporabi le za namene***, povezane s preprečevanjem, odkrivanjem in preiskovanjem trgovine z otroki, ter za zaščito pogrešanih otrok***.

Or. en

Obrazložitev

Uporabljati bi bilo treba pravilno terminologijo iz člena 3(1) Konvencije ZN o otrokovih pravicah: člen 3(1) Konvencije ZN o otrokovih pravicah določa: „Pri vseh dejavnostih v zvezi z otroki, bodisi da jih vodijo državne bodisi zasebne ustanove za socialno varstvo, sodišča, upravni organi ali zakonodajna telesa, morajo biti otrokove koristi glavno vodilo.“

Predlog spremembe 111
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Največja korist mladoletnika bi morala biti najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi te uredbe. Kadar država članica prosilka ugotovi, da se podatki iz sistema Eurodac nanašajo na otroka, lahko te podatke uporabi le za namene ***kazenskega pregona v skladu s svojo zakonodajo, ki velja za mladoletnike, in v skladu z obveznostjo, da najprej upošteva največjo korist otroka***.	(26) Največja korist mladoletnika bi morala biti najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi te uredbe. Kadar država članica prosilka ugotovi, da se podatki iz sistema Eurodac nanašajo na otroka, lahko te podatke uporabi le za namene***, povezane s preprečevanjem, odkrivanjem in preiskovanjem trgovine z otroki, za zaščito pogrešanih otrok ter za sprejetje ukrepov za iskanje ali združitev družin***.

Or. en

Predlog spremembe 112
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Največja korist mladoletnika bi morala biti najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi te uredbe. Kadar država članica prosilka ugotovi, da se podatki iz sistema Eurodac nanašajo na otroka, lahko te podatke uporabi le za namene kazenskega pregona v skladu s svojo zakonodajo, ki velja za mladoletnike, in v skladu z obveznostjo, da najprej upošteva največjo korist otroka.	(26) Največja korist mladoletnika bi morala biti najpomembnejše vodilo držav članic pri uporabi te uredbe. Kadar država članica prosilka ugotovi, da se podatki iz sistema Eurodac nanašajo na otroka, lahko te podatke uporabi le za namene kazenskega pregona***, da se zagotovi dostop do sistemov zaščite in za iskanje pogrešanih otrok,*** v skladu s svojo zakonodajo, ki velja za mladoletnike, in v skladu z obveznostjo, da najprej upošteva največjo korist otroka.

Or. en

Predlog spremembe 113
Judith Sargentini

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Določiti je treba natančna pravila za posredovanje takšnih podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza v centralni sistem, zapis takšnih podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ter drugih pomembnih osebnih podatkov v centralni sistem, njihovo hranjenje, primerjavo z drugimi podatki o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza, posredovanje rezultatov takšne primerjave ter označevanje in izbris zapisanih podatkov. Takšna pravila so lahko za različne kategorije državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva različna in bi morala biti prilagojena njihovemu posebnemu položaju.	(27) Določiti je treba natančna pravila za posredovanje takšnih podatkov o prstnih odtisih***,*** podobi obraza ***ali obojem*** v centralni sistem, zapis takšnih podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ter drugih pomembnih osebnih podatkov v centralni sistem, njihovo hranjenje, primerjavo z drugimi podatki o prstnih odtisih***,*** podobi obraza ***ali obojim***, posredovanje rezultatov takšne primerjave ter označevanje in izbris zapisanih podatkov. Takšna pravila so lahko za različne kategorije državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva različna in bi morala biti prilagojena njihovemu posebnemu položaju.

Or. en

Predlog spremembe 114
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Države članice bi morale zagotoviti, da je posredovanje podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov. Vsi organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali vlagati v ustrezno usposabljanje in potrebno tehnološko opremo. Organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih	(28) Države članice bi morale zagotoviti, da je posredovanje podatkov o prstnih odtisih***,*** podobi obraza ***ali obojem*** ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov. Vsi organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali vlagati v ustrezno usposabljanje in potrebno tehnološko opremo. Organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali Evropsko agencijo za operativno upravljanje

sistemov s področja svobode, varnosti in pravice, ustanovljeno z Uredbo (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[33] (v nadaljnjem besedilu: eu-LISA) obveščati o posebnih težavah v zvezi s kakovostjo podatkov, da se te težave odpravijo.	obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice, ustanovljeno z Uredbo (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[33] (v nadaljnjem besedilu: eu-LISA) obveščati o posebnih težavah v zvezi s kakovostjo podatkov, da se te težave odpravijo.
[33] Uredba (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL L 286, 1.11.2011, str. 1).	[33] Uredba (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL L 286, 1.11.2011, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 115
Nadine Morano

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Države članice bi morale zagotoviti, da je posredovanje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov . Vsi organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali vlagati v ustrezno usposabljanje in potrebno tehnološko opremo. Organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice, ustanovljeno z Uredbo (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[33] (v nadaljnjem besedilu: eu-LISA) obveščati o posebnih težavah v zvezi s kakovostjo podatkov, da se te težave odpravijo.	(28) Države članice bi morale zagotoviti, da je posredovanje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ustrezne kakovosti za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov in obrazov. Vsi organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali vlagati v ustrezno usposabljanje in potrebno tehnološko opremo. Organi s pravico do dostopa do sistema Eurodac bi morali Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice, ustanovljeno z Uredbo (EU) št. 1077/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[33] (v nadaljnjem besedilu: eu-LISA) obveščati o posebnih težavah v zvezi s kakovostjo podatkov, da se te težave odpravijo ***in spodbujajo skupni standardi***.

[33] Uredba (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL L 286, 1.11.2011, str. 1).	[33] Uredba (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (UL L 286, 1.11.2011, str. 1).

Or. fr

Obrazložitev

Pridobivanje in posredovanje podatkov med državami je treba uskladiti, da bo učinkovito. Povratne informacije o izkušnjah bi eu-LISA torej omogočile, da oblikuje in spodbuja skupne standarde.

Predlog spremembe 116
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Vsaka začasna ali trajna nezmožnost odvzema prstnih odtisov oziroma pridobitve podobe obraza in/ali posredovanja podatkov o prstnih odtisih ***oziroma*** podobi obraza iz razlogov, kot so nezadostna kakovost podatkov za ustrezno primerjanje, tehnične težave, razlogov, ki so povezani z varovanjem zdravja, ali zaradi tega, ker je posameznik, na katerega se nanašajo podatki, nezmožen za odvzem njegovih prstnih odtisov ali pridobitve njegove podobe obraza ali mu jih ni mogoče odvzeti, zaradi razmer, na katere ne more vplivati, ne bi smela negativno vplivati na obravnavanje in odločitev o prošnji za mednarodno zaščito, ki jo je vložila ta oseba.	(29) Vsaka začasna ali trajna nezmožnost odvzema prstnih odtisov oziroma pridobitve podobe obraza in/ali posredovanja podatkov o prstnih odtisih**,** podobi obraza ***ali obojem*** iz razlogov, kot so nezadostna kakovost podatkov za ustrezno primerjanje, tehnične težave, razlogov, ki so povezani z varovanjem zdravja, ali zaradi tega, ker je posameznik, na katerega se nanašajo podatki, nezmožen za odvzem njegovih prstnih odtisov ali pridobitve njegove podobe obraza ali mu jih ni mogoče odvzeti, zaradi razmer, na katere ne more vplivati, ne bi smela negativno vplivati na obravnavanje in odločitev o prošnji za mednarodno zaščito, ki jo je vložila ta oseba.

Or. en

Predlog spremembe 117

Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Države članice bi ***se*** morale ***v zvezi z obveznostjo odvzema*** prstnih odtisov***, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov*** državljanov tretjih držav z neurejenim statusom. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali ***pridobitve*** podobe obraza***, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo***.	(30) Države članice bi morale ***uporabljati smernice, ki jih skupno določita in spremljata Agencija Evropske unije za azil in Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA) za skupno prakso odvzemanja*** prstnih odtisov ***in pridobivanja podob obraza*** državljanov tretjih držav z neurejenim statusom ***v skladu z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah na podlagi navodil FRA iz leta 2015[1a]***. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali ***pridobitev*** podobe obraza.
_____	_____
	[1a] Navodila FRA za ravnanje v skladu s temeljnimi pravicami pri odvzemu prstnih odtisov za Eurodac, 2015 http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist
[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015	

Or. en

Predlog spremembe 118
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Države članice bi se morale v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav***, ki se štejejo za ranljive osebe,*** in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali ***pridobitve*** podobe obraza***, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo***.	(30) Države članice bi se morale v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom. ***Poleg tega bi se morale države članice sklicevati na smernice Agencije Evropske unije za temeljne pravice, navedene v njenem dokumentu o stališču z naslovom „Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac“ („Posledice obveznosti zagotavljanja prstnih odtisov za sistem Eurodac za temeljne pravice“) iz maja 2015.***[34a] Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali ***pridobitev*** podobe obraza.
[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015	[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 ***[34a]*** ***http://fra.europa.eu/sites/default/files/fra_uploads/fra-2015-fingerprinting-focus-paper_en.pdf***

Or. en

Predlog spremembe 119
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Države članice bi se morale v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, ***in*** mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali ***pridobitve*** podobe obraza***, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo***.	(30) Države članice bi se morale v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom***, in navodila Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA) za ravnanje v skladu s temeljnimi pravicami pri odvzemu prstnih odtisov za Eurodac***.[34a]*** Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav ***in osebe brez državljanstva***, ki se štejejo za ranljive osebe, ***ter*** mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali ***pridobitev*** podobe obraza.
[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015	[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015 ***[34a] FRA(2015) Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac (Posledice obveznosti zagotavljanja prstnih odtisov za sistem Eurodac za temeljne pravice), 22. oktober 2015.***

Or. en

Predlog spremembe 120
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Države članice bi ***se*** morale ***v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov***, ki ***jo*** je Svet sprejel 20. julija 2015[34]***,***	(30) Države članice bi morale ***spoštovati skupni pristop***, ki ***so ga službe Komisije pripravile za izvajanje uredbe Eurodac,***

sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali pridobitve podobe obraza, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015

priložen k tej uredbi, ki ga je Svet sprejel 20. julija 2015[34] ***kot prilogo k tej uredbi in*** ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali pridobitve podobe obraza, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo.

[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: rezultati raziskave kažejo, da nekatere države članice za zagotavljanje odvzema prstnih odtisov migrantov dovolijo pridržanje, nekatere dopuščajo uporabo sorazmerne stopnje prisile, nekatere pa ne uporabljajo niti pridržanja niti prisile. Obstoječe prakse je torej treba uskladiti in tako zagotoviti, da bodo države članice svoje obveznosti na podlagi uredbe Eurodac izpolnjevale ob upoštevanju enake ravni jamstev. Skupni pristop, ki ga je Komisija oblikovala v dokumentu SWD (2015) 150 final.

Predlog spremembe 121
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Države ***članice*** bi se morale v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop	(30) ***Za dobro delovanje skupnega evropskega azilnega sistema je bistvenega pomena, da se doseže 100-odstotna stopnja evidentiranja, kar zadeva prošnje za mednarodno zaščito, ki jih v eni od držav članic vložijo državljani tretjih držav***

pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali pridobitve podobe obraza, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo.	***ali osebe brez državljanstva, osebe, prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje Unije, in državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so bili odkriti med nezakonitim bivanjem na ozemlju te*** države***. Da*** bi se ***dosegla takšna stopnja evidentiranja, bi se*** morale ***države članice*** v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov tretjih držav z neurejenim statusom ***ali oseb brez državljanstva***. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav ***ali osebe brez državljanstva***, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali pridobitve podobe obraza, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo.
[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015	[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015

Or. en

Predlog spremembe 122
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Zadetke iz sistema Eurodac bi moral preveriti usposobljen strokovnjak za ***prstne odtise***, da se zagotovita ustrezna določitev odgovornosti v skladu z Uredbo	(31) Zadetke iz sistema Eurodac bi moral preveriti usposobljen strokovnjak za ***identifikacijo prstnih odtisov in obraza***, da se zagotovita ustrezna določitev

(EU) št. […/…]; natančna istovetnost državljana tretje države ali osebe brez državljanstva in natančna istovetnost osumljenca kaznivega dejanja ali žrtve kaznivega dejanja, katere podatki so morebiti shranjeni v sistemu Eurodac. ***Zadetke iz sistema Eurodac na podlagi podobe obraza bi bilo treba preveriti tudi, kadar obstajajo dvomi, da se rezultati nanašajo na isto osebo.***	odgovornosti v skladu z Uredbo (EU) št. […/…]; natančna istovetnost državljana tretje države ali osebe brez državljanstva in natančna istovetnost osumljenca kaznivega dejanja ali žrtve kaznivega dejanja, katere podatki so morebiti shranjeni v sistemu Eurodac.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), ki uvajajo zaščitne ukrepe v zvezi z identifikacijo.

Predlog spremembe 123
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) ***Državljani*** tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito v eni od držav članic, ***lahko po daljšem časovnem obdobju poskusijo*** zaprositi za mednarodno zaščito v drugi državi članici. ***Zato bi moralo biti najdaljše obdobje hranjenja podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza v centralnem sistemu precej dolgo.*** Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo deset let šteti za razumno obdobje za hranjenje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza .	(32) ***Za učinkovito pomoč pri nadzoru nezakonitega priseljevanja in pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov*** tretjih držav ali ***oseb brez državljanstva bi moralo biti najdaljše obdobje hranjenja podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza v centralnem sistemu precej dolgo, da se državljani tretjih držav ali*** osebe brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito v eni od držav članic, ***odvrnejo od tega, da bi poskusili*** zaprositi za mednarodno zaščito v drugi državi članici. Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo deset let šteti za razumno obdobje za hranjenje podatkov o

prstnih odtisih in podobi obraza.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi jasnosti je razlaga, zakaj bi bilo treba podatke hraniti deset let, nekoliko prilagojena temu predlogu spremembe.

Predlog spremembe 124
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) ***Državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito v eni od držav članic, lahko po daljšem časovnem obdobju poskusijo zaprositi za mednarodno zaščito v drugi državi članici. Zato bi moralo biti*** najdaljše obdobje hranjenja podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza v centralnem sistemu ***precej dolgo***. Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo ***deset*** let šteti za razumno obdobje za hranjenje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza .	(32) Najdaljše obdobje hranjenja podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ***državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito,*** v centralnem sistemu ***bi moralo biti omejeno na nujno potrebno in sorazmerno obdobje v skladu z načelom sorazmernosti iz člena 52(1) Listine, kot ga razlaga sodna praksa Sodišča***. Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo ***pet*** let šteti za razumno obdobje za hranjenje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 125

Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Artis Pabriks

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito v eni od držav članic, lahko po daljšem časovnem obdobju poskusijo zaprositi za mednarodno zaščito v drugi državi članici. Zato bi moralo biti najdaljše obdobje hranjenja podatkov ***o prstnih odtisih in podobi obraza*** v centralnem sistemu precej dolgo. Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo deset let šteti za razumno obdobje za hranjenje podatkov ***o prstnih odtisih in podobi obraza***.	(32) Državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito v eni od držav članic, lahko po daljšem časovnem obdobju poskusijo zaprositi za mednarodno zaščito v drugi državi članici. Zato bi moralo biti najdaljše obdobje hranjenja ***biometričnih in alfanumeričnih*** podatkov v centralnem sistemu precej dolgo. Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo deset let šteti za razumno obdobje za hranjenje ***biometričnih in alfanumeričnih*** podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Nacionalni organi kazenskega pregona in Europol ne morejo zahtevati primerjave s posebnimi alfanumeričnimi podatki; v nekaterih primerih nacionalni organi kazenskega pregona nimajo na razpolago prstnih odtisov, imajo pa alfanumerične podatke.

Predlog spremembe 126
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito v eni od držav članic, lahko po daljšem časovnem obdobju poskusijo ***zaprositi*** za mednarodno zaščito	(32) Državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, ki so zaprosili za mednarodno zaščito v eni od držav članic, lahko po daljšem časovnem obdobju poskusijo ***zaprosijo*** za mednarodno zaščito

v drugi državi članici. Zato bi moralo biti najdaljše obdobje hranjenja podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza v centralnem sistemu precej dolgo. Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo deset let šteti za razumno obdobje za hranjenje podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza.	v drugi državi članici. Zato bi moralo biti najdaljše obdobje hranjenja podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza v centralnem sistemu precej dolgo. Glede na to, da večina državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki ostanejo v Uniji več let, po tem času pridobi urejen status ali celo državljanstvo države članice, bi moralo deset let šteti za razumno obdobje za hranjenje podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obojem***.
	Or. en

Predlog spremembe 127
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(32a) Podatke o državljanih tretjih držav in osebah brez državljanstva, ki so preseljeni znotraj države članice na podlagi Uredbe XXX/XXX, je treba hraniti 10 let. To obdobje hrambe se že uporablja za druge prosilce in upravičence za mednarodno zaščito.
	Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: namen te spremembe je natančneje določiti trajanje hrambe podatkov o osebah, ki so preseljene znotraj države članice v skladu z Uredbo XXX/XXX. Obdobje 10 letih je predlagano, da se uskladi obdelava podatkov preseljenih oseb z obdelavo podatkov drugih upravičencev do mednarodne zaščite.

Predlog spremembe 128
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(32a) Svet in predstavniki vlad držav članic so v svojih sklepih o apatridnosti z dne 4. decembra 2015 opozorili na zavezo Unije iz septembra 2012, da bodo vse države članice pristopile h Konvenciji o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954 in razmislile o pristopu h Konvenciji o zmanjšanju števila oseb brez državljanstva iz leta 1961. Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 25. oktobra 2016 o človekovih pravicah in migracijah v tretjih državah opozoril na pomen ugotavljanja istovetnosti oseb brez državljanstva, da bi jim zagotovili zaščito, ki jim pripada po mednarodnem pravu.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s predlogi sprememb člena 12(1)(d).

Predlog spremembe 129
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za uspešno preprečevanje nedovoljenega gibanja državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, in nadzor nad tem gibanjem ter za sprejetje potrebnih ukrepov za uspešno izvajanje učinkovitega vračanja in ponovnega sprejema v tretjih državah v skladu z Direktivo 2008/115/ES[35] in pravice do varstva osebnih podatkov bi bilo treba kot obdobje, potrebno za hranjenje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza, določiti	***črtano***

obdobje petih let.

---

[35] UL L 348, 24.12.2008, str. 98

Or. en

Predlog spremembe 130
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Artis Pabriks

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za uspešno preprečevanje nedovoljenega gibanja državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, in nadzor nad tem gibanjem ter za sprejetje potrebnih ukrepov za uspešno izvajanje učinkovitega vračanja in ponovnega sprejema v tretjih državah v skladu z Direktivo 2008/115/ES[35] in pravice do varstva osebnih podatkov bi bilo treba kot obdobje, potrebno za hranjenje podatkov ***o prstnih odtisih in podobi obraza***, določiti obdobje ***petih*** let.	(33) Za uspešno preprečevanje nedovoljenega gibanja državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, in nadzor nad tem gibanjem ter za sprejetje potrebnih ukrepov za uspešno izvajanje učinkovitega vračanja in ponovnega sprejema v tretjih državah v skladu z Direktivo 2008/115/ES[35] in pravice do varstva osebnih podatkov bi bilo treba kot obdobje, potrebno za hranjenje ***biometričnih in alfanumeričnih*** podatkov, določiti obdobje ***desetih*** let.
[35] UL L 348, 24.12.2008, str. 98	[35] UL L 348, 24.12.2008, str. 98

Or. en

Predlog spremembe 131
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Za uspešno preprečevanje nedovoljenega gibanja državljanov tretjih	(33) Za uspešno preprečevanje nedovoljenega gibanja državljanov tretjih

držav ali oseb brez državljanstva, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, in nadzor nad tem gibanjem ter za sprejetje potrebnih ukrepov za uspešno izvajanje učinkovitega vračanja in ponovnega sprejema v tretjih državah v skladu z Direktivo 2008/115/ES[35] in pravice do varstva osebnih podatkov bi bilo treba kot obdobje, potrebno za hranjenje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza, določiti obdobje ***petih*** let.	držav ali oseb brez državljanstva, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, in nadzor nad tem gibanjem ter za sprejetje potrebnih ukrepov za uspešno izvajanje učinkovitega vračanja in ponovnega sprejema v tretjih državah v skladu z Direktivo 2008/115/ES[35] in pravice do varstva osebnih podatkov bi bilo treba kot obdobje, potrebno za hranjenje podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza, določiti obdobje ***desetih*** let.
[35] UL L 348, 24.12.2008, str. 98	[35] UL L 348, 24.12.2008, str. 98

Or. en

Predlog spremembe 132
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza ter vse druge podatke hranili tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države bi morali izbrisati takoj, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic.	(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih***, podatke o*** podobi obraza ***ali obojem*** ter vse druge podatke hranili tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih***, podatke o*** podobi obraza ***ali obojem*** ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države bi morali izbrisati takoj, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic***, v primeru otrok pa, ko dopolnijo 18 let***.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za ohranjanje logičnosti besedila, saj bi moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki so pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v

svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je mogoče obdelavo biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičiti le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 133
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge podatke hranili tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države bi morali izbrisati takoj, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic.	(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge podatke hranili tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države bi morali izbrisati takoj ***in trajno***, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 134
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge podatke hranili	(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge podatke hranili

tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države bi morali izbrisati takoj, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic.	tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države ***ali osebi brez državljanstva*** bi morali izbrisati takoj, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem besedilo „osebe brez državljanstva“ ni vstavljeno na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z namenom sistema Eurodac iz člena 1(a).

Predlog spremembe 135
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Jasno je treba določiti odgovornost Komisije in eu-LISA v zvezi s centralnim sistemom ***in*** komunikacijsko infrastrukturo ter odgovornost držav članic v zvezi z obdelavo in varovanjem podatkov, dostopom do zapisanih podatkov ter njihovim popravljanjem.	(37) Jasno je treba določiti odgovornost Komisije in eu-LISA v zvezi s centralnim sistemom***,*** komunikacijsko infrastrukturo ***in interoperabilnostjo z drugimi informacijskimi sistemi*** ter odgovornost držav članic v zvezi z obdelavo in varovanjem podatkov, dostopom do zapisanih podatkov ter njihovim popravljanjem.

Or. fr

Obrazložitev

Odgovornost eu-LISA glede prihodnjega razvoja sistema na področju interoperabilnosti z drugimi informacijskimi sistemi je treba jasno določiti.

Predlog spremembe 136
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) ***Da se zaščitijo osebni podatki in da se ne dopuščajo sistematične primerjave, ki bi jih bilo treba prepovedati, bi bilo treba*** obdelovanje podatkov iz sistema Eurodac opraviti le v posebnih primerih ***ter*** po potrebi zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. Poseben primer obstaja predvsem takrat, kadar je zahteva za primerjavo povezana bodisi z določeno in konkretno situacijo bodisi z določeno in konkretno nevarnostjo, povezano s terorističnim dejanjem ali drugim hudim kaznivim dejanjem bodisi z določenimi osebami, glede katerih obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da bodo storile ali so storile kakršna koli takšna kazniva dejanja. Poseben primer obstaja tudi, kadar je zahteva za primerjavo povezana z osebo, ki je žrtev terorističnega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja. Imenovani organi in Europol bi morali primerjavo s sistemom Eurodac zahtevati torej le, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da bodo s takšno primerjavo podatkov dobili informacije, ki jim bodo znatno pomagale pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.	(41) Obdelovanje podatkov iz sistema Eurodac ***bi bilo treba*** opraviti le v posebnih primerih***, v skladu s pravom Unije o varstvu osebnih podatkov,*** po potrebi zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. Poseben primer obstaja predvsem takrat, kadar je zahteva za primerjavo povezana bodisi z določeno in konkretno situacijo bodisi z določeno in konkretno nevarnostjo, povezano s terorističnim dejanjem ali drugim hudim kaznivim dejanjem bodisi z določenimi osebami, glede katerih obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da bodo storile ali so storile kakršna koli takšna kazniva dejanja. Poseben primer obstaja tudi, kadar je zahteva za primerjavo povezana z osebo, ki je žrtev terorističnega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja. Imenovani organi in Europol bi morali primerjavo s sistemom Eurodac zahtevati torej le, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da bodo s takšno primerjavo podatkov dobili informacije, ki jim bodo znatno pomagale pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

Or. en

Obrazložitev

Obdelovanje podatkov iz sistema Eurodac bi bilo treba opraviti le na podlagi posebnih primerov in v skladu z zakonodajo EU, ki ureja uporabo osebnih podatkov.

Predlog spremembe 137
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) Poleg tega bi bilo treba dostop dovoliti le pod pogojem, da ***se s primerjavo s podatki iz*** nacionalnih podatkovnih ***zbirk*** podatkov o prstnih odtisih in ***iz sistemov*** za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih držav članic v skladu s Sklepom Sveta 2008/615/PNZ[36]***, ni ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki***. Za izpolnitev tega pogoja mora država članica prosilka opraviti primerjave s podatki iz sistemov za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih držav članic v skladu s Sklepom 2008/615/PNZ, ki so tehnično na voljo, razen če ta država članica lahko to upraviči z utemeljenimi razlogi za domnevo, da se pri tem ne bo ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Utemeljen razlog zlasti obstaja, če posamezen primer operativno ali za namene preiskovanja ni povezan s posamezno državo članico. S tem pogojem se zahteva, da država članica prosilka na področju podatkov o prstnih odtisih predhodno pravno in tehnično izvede Sklep 2008/615/PNZ, saj preverjanje podatkov v sistemu Eurodac zaradi kazenskega pregona ne bi smelo biti dopuščeno, če niso najprej opravljeni omenjeni koraki.	(42) Poleg tega bi bilo treba dostop dovoliti le pod pogojem, da ***je bilo pred tem izvedeno iskanje v*** nacionalnih podatkovnih ***zbirkah*** podatkov ***države članice*** o prstnih odtisih in ***podobi obraza in v sistemih*** za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih držav članic v skladu s Sklepom Sveta 2008/615/PNZ[36]. Za izpolnitev tega pogoja mora država članica prosilka opraviti primerjave s podatki iz sistemov za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov vseh drugih držav članic v skladu s Sklepom 2008/615/PNZ, ki so tehnično na voljo, razen če ta država članica lahko to upraviči z utemeljenimi razlogi za domnevo, da se pri tem ne bo ugotovila identiteta posameznika, na katerega se nanašajo podatki. Utemeljen razlog zlasti obstaja, če posamezen primer operativno ali za namene preiskovanja ni povezan s posamezno državo članico. S tem pogojem se zahteva, da država članica prosilka na področju podatkov o prstnih odtisih predhodno pravno in tehnično izvede Sklep 2008/615/PNZ, saj preverjanje podatkov v sistemu Eurodac zaradi kazenskega pregona ne bi smelo biti dopuščeno, če niso najprej opravljeni omenjeni koraki.
[36] Sklep Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (UL L 210, 6.8.2008, str. 1).	[36] Sklep Sveta 2008/615/PNZ z dne 23. junija 2008 o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (UL L 210, 6.8.2008, str. 1).

Or. en

Obrazložitev

V skladu z razširitvijo namena iz člena 1(1)(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Da bi izpolnili obveznost imenovanih organov držav članic in

Europola, bi moral biti postopek dostopanja do sistema Eurodac hiter in učinkovit, vendar bi bilo treba še vedno upoštevati, da je glavni namen tega sistema podpirati države članice pri uporabi dublinske uredbe.

Predlog spremembe 138
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) Imenovani organi bi morali pred iskanjem v sistemu Eurodac opraviti tudi poizvedbo v vizumskem informacijskem sistemu (VIS) v skladu s Sklepom Sveta 2008/633/PNZ37, če so izpolnjeni pogoji za primerjavo.	***črtano***
37 Sklep Sveta 2008/633/PNZ z dne 23. junija 2008 o dostopu imenovanih organov držav članic in Europola do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj (UL L 218, 13.8.2008, str. 129).	

Or. en

Obrazložitev

V skladu z razširitvijo namena iz člena 1(1)(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene kazenskega pregona. Da bi izpolnili obveznost imenovanih organov držav članic in Europola, bi morala biti kazenski pregon, določen v tej uredbi, in postopek dostopanja do sistema Eurodac hitra in učinkovita, vendar bi bilo treba še vedno upoštevati, da je glavni namen tega sistema podpirati države članice pri uporabi dublinske uredbe.

Predlog spremembe 139
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostaviti sistem za primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza za pomoč pri izvajanju azilne in migracijske politike Unije, že zaradi njegove narave države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker se ta cilj lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.	(46) Ker cilja te uredbe, namreč vzpostaviti sistem za primerjavo podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obojem*** za pomoč pri izvajanju azilne in migracijske politike Unije, že zaradi njegove narave države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker se ta cilj lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji (PEU). V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

Or. en

Predlog spremembe 140
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(50) Prepovedati bi bilo treba prenos osebnih podatkov, ki jih na podlagi te uredbe pridobi država članica ali Europol iz centralnega sistema, kateri koli tretji državi ali mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje, da se zagotovi pravica do azila in da so prosilci za mednarodno zaščito zaščiteni pred tem, da bi se njihovi podatki razkrili tretji državi. To pomeni, da države članice ne bi smele pošiljati informacij, pridobljenih iz centralnega sistema, ki se nanašajo na: ime(-na); datum rojstva; državljanstvo; državo(-e) članico(-e) izvora ali državo članico dodelitve; podatke o osebnem dokumentu ali potni listini; ***;*** kraj	(50) Prepovedati bi bilo treba prenos osebnih podatkov, ki jih na podlagi te uredbe pridobi država članica ali Europol iz centralnega sistema, kateri koli tretji državi ali mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje, da se zagotovi pravica do azila in da so prosilci za mednarodno zaščito ***ter državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve v skladu z Uredbo XXX/XXX,*** zaščiteni pred tem, da bi se njihovi podatki razkrili tretji državi. To pomeni, da države članice ne bi smele pošiljati informacij, pridobljenih iz

in datum vložitve prošnje za mednarodno zaščito; sklicno številko, ki jo je uporabila država članica izvora; datum odvzema prstnih odtisov in datum, na katerega je(so) država(-e) članica(-e) podatke posredovala(-e) v sistem Eurodac; identifikacijsko številko operaterja; in vse informacije, povezane s kakršnim koli prenosom podatkov v skladu z [Uredbo (EU) št. 604/2013]. Ta prepoved ne bi smela posegati v pravico držav članic do pošiljanja takih podatkov tretjim državam, v katerih se uporablja [Uredba (EU) št. 604/2013] [v skladu z Uredbo (EU) št. [.../2016] oziroma z nacionalnimi pravili, sprejetimi na podlagi Direktive [2016/.../EU]], zato da imajo države članice za namene te uredbe možnost sodelovanja s takimi tretjimi državami.	centralnega sistema, ki se nanašajo na: ime(-na); datum rojstva; državljanstvo; državo(-e) članico(-e) izvora ali državo članico dodelitve ***ali državo članico preselitve***; podatke o osebnem dokumentu ali potni listini; kraj in datum vložitve prošnje za mednarodno zaščito ***ali za preselitev***; sklicno številko, ki jo je uporabila država članica izvora; datum odvzema prstnih odtisov in datum, na katerega je(so) država(-e) članica(-e) podatke posredovala(-e) v sistem Eurodac; identifikacijsko številko operaterja; in vse informacije, povezane s kakršnim koli prenosom podatkov v skladu z [Uredbo (EU) št. 604/2013]. Ta prepoved ne bi smela posegati v pravico držav članic do pošiljanja takih podatkov tretjim državam, v katerih se uporablja [Uredba (EU) št. 604/2013] [v skladu z Uredbo (EU) št. [.../2016] oziroma z nacionalnimi pravili, sprejetimi na podlagi Direktive [2016/.../EU]], zato da imajo države članice za namene te uredbe možnost sodelovanja s takimi tretjimi državami.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta sprememba naj bi zagotovila enako varstvo osebnih podatkov državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, v zvezi s katerimi nameravajo države članice izvesti postopek preselitve v skladu z uredbo o vzpostavitvi okvira Unije za preselitev.

Predlog spremembe 141
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(50) Prepovedati bi bilo treba prenos osebnih podatkov, ki jih na podlagi te uredbe pridobi država članica ali Europol iz centralnega sistema, kateri koli tretji	(50) Prepovedati bi bilo treba prenos osebnih podatkov, ki jih na podlagi te uredbe pridobi država članica ali Europol iz centralnega sistema, kateri koli tretji

državi ali mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje, da se zagotovi pravica do azila in da so prosilci za mednarodno zaščito zaščiteni pred tem, da bi se njihovi podatki razkrili tretji državi. To pomeni, da države članice ne bi smele pošiljati informacij, pridobljenih iz centralnega sistema, ki se nanašajo na: ime(-na); datum rojstva; državljanstvo; državo(-e) članico(-e) izvora ali državo članico dodelitve; podatke o osebnem dokumentu ali potni listini; ; kraj in datum vložitve prošnje za mednarodno zaščito; sklicno številko, ki jo je uporabila država članica izvora; datum odvzema prstnih odtisov in ***datum***, na katerega je(so) država(-e) članica(-e) podatke posredovala(-e) v sistem Eurodac; identifikacijsko številko operaterja; in vse informacije, povezane s kakršnim koli prenosom podatkov v skladu z [Uredbo (EU) št. 604/2013]. Ta prepoved ne bi smela posegati v pravico držav članic do pošiljanja takih podatkov tretjim državam, v katerih se uporablja [Uredba (EU) št. 604/2013] [v skladu z Uredbo (EU) št. [.../2016] oziroma z nacionalnimi pravili, sprejetimi na podlagi Direktive [2016/.../EU]], zato da imajo države članice za namene te uredbe možnost sodelovanja s takimi tretjimi državami.	državi ali mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje, da se zagotovi pravica do azila in da so prosilci za mednarodno zaščito zaščiteni pred tem, da bi se njihovi podatki razkrili tretji državi. To pomeni, da države članice ne bi smele pošiljati informacij, pridobljenih iz centralnega sistema, ki se nanašajo na: ime(-na); datum rojstva; državljanstvo; državo(-e) članico(-e) izvora ali državo članico dodelitve; podatke o osebnem dokumentu ali potni listini; ; kraj in datum vložitve prošnje za mednarodno zaščito; sklicno številko, ki jo je uporabila država članica izvora; datum odvzema prstnih odtisov in ***pridobitve podobe obraza***, na katerega je(so) država(-e) članica(-e) podatke posredovala(-e) v sistem Eurodac; identifikacijsko številko operaterja; in vse informacije, povezane s kakršnim koli prenosom podatkov v skladu z [Uredbo (EU) št. 604/2013]. Ta prepoved ne bi smela posegati v pravico držav članic do pošiljanja takih podatkov tretjim državam, v katerih se uporablja [Uredba (EU) št. 604/2013] [v skladu z Uredbo (EU) št. [.../2016] oziroma z nacionalnimi pravili, sprejetimi na podlagi Direktive [2016/.../EU]], zato da imajo države članice za namene te uredbe možnost sodelovanja s takimi tretjimi državami.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 142
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) ***V posameznih primerih se lahko*** informacije, pridobljene iz centralnega sistema, ***izmenjajo*** s tretjo državo v pomoč pri ugotavljanju istovetnosti državljana tretje države v zvezi z njegovo vrnitvijo. ***Za izmenjavo osebnih podatkov morajo veljati strogi pogoji. Pri izmenjavi tovrstnih informacij se tretji državi ne razkrijejo nobene informacije v zvezi z dejstvom, da je državljan tretje države vložil prošnjo za mednarodno zaščito, kadar je država, v katero je posameznik ponovno sprejet, tudi država izvora posameznika ali druga tretja država, v katero bo ponovno sprejet. Vsak prenos podatkov v tretjo državo za ugotavljanje istovetnosti državljana tretje države mora biti v skladu z določbami iz poglavja V Uredbe (EU) št. [... 2016].***	(51) Informacije, pridobljene iz centralnega sistema, ***se ne bi smele izmenjati*** s tretjo državo v pomoč pri ugotavljanju istovetnosti državljana tretje države v zvezi z njegovo vrnitvijo.

Or. en

Predlog spremembe 143
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Uvodna izjava 69

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(69) Ozemeljsko veljavnost te uredbe je primerno omejiti, tako da se prilagodi ozemeljski veljavnosti Uredbe (EU) št. [.../...] –	(69) Ozemeljsko veljavnost te uredbe je primerno omejiti, tako da se prilagodi ozemeljski veljavnosti Uredbe (EU) št. [.../...]***, brez poseganja v določbe o uporabi uredbe XXX/XXX*** –

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: na tem mestu je treba navesti področje uporabe prihodnje uredbe, ki vzpostavlja okvir Unije za preselitev, da se bo lahko ta uredba uporabljala v zvezi z njim.

Predlog spremembe 144
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) Lažje izvajanje Uredbe XXX/XXX v skladu z določbami iz te uredbe.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: s to spremembo se tej uredbi doda nov namen zaradi predloga, da se v področje uporabe te uredbe vključijo tudi podatki oseb, v zvezi s katerimi namerava država članica izvesti postopek preselitve v skladu z uredbo XXX/XXX.

Predlog spremembe 145
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;	***črtano***
	(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Obrazložitev

The enlargement of the scope and purpose of Eurodac to irregular migration and to enable the use of data for return purpose clearly runs contrary to the principle of purpose limitation,

protected under Article 8 of the Charter of Fundamental Rights, the EU Data Protection Directive, and the new Data Protection Regulation. There are also three other databases (Visa Information System (VIS), Schengen Information System (SIS) and Entry/Exit System (EES)) that already covers irregular entry and stay.

As long as necessity and proportionality have not been proven, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 146
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;	***črtano***
	(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Obrazložitev

Eurodac was primarily designed to serve the implementation of the Dublin Regulation. With this new proposal, the scope of Eurodac is radically modified for immigration purposes, including removal and repatriation of persons. I do not agree with this extension of the scope. It also raises many issues regarding data protection. The purpose limitation principle should be respected - cf articles 8(2) of the Charter of Fundamental Rights in the EU and 5(b) of the Convention of the Council of Europe for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data.Indeed, data shall be used in accordance with the original purpose for which they have been collected. Eurodac was designed as a database for implementing the Dublin Regulation.

Predlog spremembe 147
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 148
Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri ***nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter*** ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja.	(b) pomoč pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja.

Or. en

Predlog spremembe 149
Lorenzo Fontana

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem*** znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, ***vključno z odstranitvijo in vračanjem*** oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;	(b) ***izvajanje instrumenta, ki bi pripomogel k preprečevanju nezakonitega priseljevanja in sekundarnega gibanja*** znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, ***kot sta odstranitev in vračanje*** oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;

Or. it

Predlog spremembe 150
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih ***morajo*** sprejeti ***države članice***, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb***, ki prebivajo*** brez ***dovoljenja***.	(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***in oseb brez državljanstva*** za določitev***, katera država je pristojna za izvajanje*** ustreznih ukrepov, ki jih ***je treba*** sprejeti, vključno z odstranitvijo in vračanjem ***nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in*** oseb brez ***državljanstva***.

Or. en

Predlog spremembe 151
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja.	(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja***, v skladu z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine ter ustrezno sodno prakso Sodišča***.

Or. en

Predlog spremembe 152
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri nadzoru nad ***nezakonitim*** priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;	(b) pomoč pri nadzoru nad ***nedovoljenim*** priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav***,*** za ***katere je bil predhodno izdan sklep o izgonu, za*** določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;

Or. it

Predlog spremembe 153
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri ***nadzoru nad nezakonitim priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter*** ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja.	(b) pomoč pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***in oseb brez državljanstva*** za določitev ustreznih ukrepov, ki jih morajo sprejeti države članice, ***če je to potrebno,*** vključno z odstranitvijo in vračanjem oseb, ki prebivajo brez dovoljenja***, ali dodelitvijo statusa osebe s stalnim prebivališčem***.

Or. en

Predlog spremembe 154
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona ***zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj***.	(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona.

Or. en

Obrazložitev

Ta navedba je nepotrebna in nevarno vzporeja migracije s terorizmom in kriminalom.

Predlog spremembe 155
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj .	***črtano***
	(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Obrazložitev

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 156
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.	(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj***, v skladu z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine ter ustrezno sodno prakso Sodišča***.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z nameni sistema Eurodac (člen 1), pri čemer so uvedena sklicevanja na skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti iz člena 52(1) Listine in ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 157
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.	(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza ***ter alfanumeričnih podatkov*** s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

Or. en

Obrazložitev

Under the proposal, national law enforcementauthorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which ishighly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorismfield, trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspectsfor which a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national law enforcementauthorities and Europol to have access to all data contained in Eurodac inorder to properly carry out their tasks.

Predlog spremembe 158
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Artis Pabriks

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali ***preiskovanja*** terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.	(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja**,** ***preiskovanja*** ali ***pregona*** terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. *(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)*

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba se bo uporabljala za celotno besedilo in je v skladu z vstavitvijo novega odstavka (c) v členu 1.

Predlog spremembe 159
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobi obraza s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.	(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo primerjavo podatkov o prstnih odtisih***, podatkov o*** podobi obraza ***ali obojem*** s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

Or. en

Predlog spremembe 160
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – nova točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) zaščita in identifikacija otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, zlorabe, ki izginejo ali so ugrabljeni, ter ugotavljanje istovetnosti otroka ter pomoč državi članici pri iskanju družinskega člana ali morebitnih povezav tega otroka z drugo državo članico zaradi zagotavljanja največje koristi otroka.

Or. fr

Obrazložitev

Z znižanjem starosti za odvzem prstnih odtisov otrok s 14 na 6 let naj bi zagotovili boljšo zaščito otrok pred trgovino z ljudmi in ugrabitvami. To je torej treba pojasniti.

Predlog spremembe 161
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) olajšanje združitve družin ter odkrivanje in zaščita otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi. Osebni podatki, pridobljeni od mladoletnikov, so izvzeti iz namenov, določenih v točkah (b) in (c). Posebna pozornost se nameni pravicam mladoletnikov brez spremstva.

Or. en

Obrazložitev

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This purpose will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors.

Predlog spremembe 162
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) pomoč državam članicam pri zaščiti in odkrivanju otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, pri zaščiti in odkrivanju pogrešanih otrok ter sprejemanju ukrepov za iskanje in združitev družin.

Or. en

Obrazložitev

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the

identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Predlog spremembe 163
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) pomoč državam članicam pri zaščiti in odkrivanju otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, pri zaščiti in odkrivanju pogrešanih otrok.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za ohranjanje logičnosti besedila, saj bi moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki so pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je mogoče obdelavo biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičiti le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 164
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Brez poseganja v obdelavo podatkov, ki jih država članica izvora nameni za sistem Eurodac in ki so vsebovani v njenih podatkovnih zbirkah, vzpostavljenih v skladu z njenim nacionalnim pravom, se smejo v okviru sistema Eurodac podatki o prstnih odtisih	2. Brez poseganja v obdelavo podatkov, ki jih država članica izvora nameni za sistem Eurodac in ki so vsebovani v njenih podatkovnih zbirkah, vzpostavljenih v skladu z njenim nacionalnim pravom, se smejo v okviru sistema Eurodac podatki o prstnih odtisih

in drugi osebni podatki obdelovati zgolj za namene, določene v tej uredbi in [členu 34(1) Uredbe (EU) ***št. 604/2013].***	in ***podobi obraza ter*** drugi osebni podatki obdelovati zgolj za namene, določene v tej uredbi in [členu 34(1) Uredbe (EU) ***....].***

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 165
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obveznost odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza	***Postopkovna jamstva za zaščito otrok in ranljivih oseb***

Or. en

Predlog spremembe 166
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 2 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obveznost odvzema prstnih odtisov ***in pridobitve podobe obraza***	Obveznost odvzema prstnih odtisov *(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)*

Or. en

Predlog spremembe 167

Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice morajo odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza oseb iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise in podobo obraza, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 168
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice morajo odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza oseb*** iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise in podobo obraza, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe.	1. ***Oseba*** iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) ***se evidentira. Zato morajo države članice odvzeti njihove prstne odtise in pridobiti njihovo podobo obraza oseb*** za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise in podobo obraza, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe.

Or. en

Obrazložitev

Poudarek bi moral biti na 100-odstotni stopnji evidentiranja.

Predlog spremembe 169
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice morajo odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza oseb iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a) in (***b***) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise in podobo obraza, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe.	1. Države članice morajo odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza oseb iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a)***, (b)*** in (***ca***) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise in podobo obraza, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe. ***Države članice med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštujejo dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.***

Or. en

Predlog spremembe 170
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice morajo odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza oseb iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise in podobo obraza, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe.	1. Države članice morajo odvzeti prstne odtise in pridobiti podobo obraza oseb iz členov 10(1), ***12b,*** 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise in podobo obraza, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe***, pri tem pa upoštevati določbe in jamstva iz Priloge Ia tej uredbi***.

Or. fr

Predlog spremembe 171
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice morajo odvzeti prstne odtise ***in pridobiti podobo obraza*** oseb iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise ***in podobo obraza***, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe.	1. Države članice morajo odvzeti prstne odtise oseb iz členov 10(1), 13(1) in 14(1) za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe ter posameznikom, na katere se nanašajo podatki, naložiti obveznost, da dajo na voljo svoje prstne odtise, in jih o tem obvestiti v skladu s členom 30 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 172
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice evidentirajo otroke, ki so izginili iz sprejemnih objektov, kot pogrešane osebe v SIS. Pogrešani otroci, katerih istovetnost organi države članice ugotovijo na podlagi zadetka v skladu s členom 26, se takoj napotijo na pristojne nacionalne organe za zaščito otrok, ki ocenijo potrebe, da bi poiskali trajno rešitev za otroka, ki je v skladu z njegovo največjo koristjo.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za ohranjanje logičnosti besedila, saj bi moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki so pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je mogoče obdelavo biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičiti le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 173
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza žensk in deklet izvedejo usposobljeni uradniki na način, ki upošteva vidik spola.

Or. en

Predlog spremembe 174
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur ***in/ali*** infografik ***ter/ali*** predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja ***odgovorna odrasla oseba,*** skrbnik ***ali zastopnik***.	2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur ***in*** infografik ***ter*** predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja ***zakoniti*** skrbnik. Države članice morajo med

Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.

Or. en

Predlog spremembe 175
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov***, zlasti za namen iz člena 1(1)(ca)***. Mladoletnik je ***pisno in ustno ter v jeziku, ki ga razume,*** obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika. ***Pri odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza mladoletnikov ali ranljivih oseb je prepovedana uporaba psihične ali fizične prisile.***

Or. en

Predlog spremembe 176
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in ***telesno*** celovitost mladoletnika.	2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta ***samo, če je to v največjo korist otroka in v skladu z drugimi načeli iz Konvencije o otrokovih pravicah OZN iz leta 1989, in sicer*** na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo ***ter telesno*** in ***psihološko*** celovitost mladoletnika.

Or. it

Predlog spremembe 177
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in	2. Odvzem prstnih odtisov in

pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov***, in samo za namen iz člena 1(1)(a) in (ca)***. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.

Or. en

Predlog spremembe 178
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik.	2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način ***ter ob upoštevanju spola*** s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je ***ustno in v jeziku, ki ga razume,*** obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga

Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.

Or. fr

Predlog spremembe 179
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen ***v jeziku, ki ga razume, in*** na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.

Or. en

Predlog spremembe 180
Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od šest let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je ***pisno in/ali ustno*** obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.

Or. en

Predlog spremembe 181
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od ***šest*** let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka	2. Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza mladoletnikov, starejših od ***14*** let, se izvedeta na otroku prijazen in prilagojen način s strani uradnikov, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza mladoletnikov. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka

odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med odvzemom prstnih odtisov in pridobitvijo podobe obraza pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.

Or. en

Obrazložitev

The lowering of age from 14 to 6 years is not justified and not proportionate. It is questionable to consider that a 6-years child is in a position to fully understand such a process as well as the consequences on his/her private life. If some member states already collect data from minors (younger than 14years old),it does not make it more acceptable in an EU regulation. The Commission considers it would help with the identification of unaccompanied minors and with the establishment of family links but it does not clearly explain why and how. Moreover,the guarantees to protect the interest of the child are insufficient.

Predlog spremembe 182
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko za neizpolnjevanje*** postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena ***uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem primeru.***	3. Države članice ***v primeru neizpolnjevanja*** postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena ***ponudijo dodatno svetovanje in informacije o postopku odvzema prstnih odtisov, pravicah zadevne osebe in možnih posledicah neizpolnjevanja.***

Or. en

Obrazložitev

Deprivation of liberty and the use of physical or psychological force to obtain fingerprints for Eurodac should be avoided because it entails a high risk of violating fundamental rights enshrined in the Charter, namely the right to human dignity (Article 1) and the right to the integrity of the person (Article 3), the prohibition of torture and inhuman or degrading treatment or punishment (Article 4) and the right to liberty and security (Article 6).Asylum seekers must provide fingerprints for Eurodac. As FRA pointed out in its 2015 Focus paper on 'Fundamental rights implications of the obligation to provide fingerprints for Eurodac', compliance with this obligation should primarily be secured through effective information and counselling. This can either be provided individually and/or through outreach actions targeting migrant communities, such as focus group discussions, information sessions and similar initiatives.

Predlog spremembe 183
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko*** za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo ***upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem primeru.***	3. Države članice za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena ***ne*** uvedejo ***upravnih sankcij.***

Or. en

Predlog spremembe 184
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. ***Države članice lahko za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza*** v skladu z odstavkom 1 ***tega člena*** uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. ***Te*** sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem primeru.	3. ***Zaradi celovite registracije vseh oseb*** v skladu z odstavkom 1 ***države članice za neizpolnjevanje postopka pridobivanja biometričnih podatkov*** uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. ***Države članice zagotovijo možnost za svetovanje, ki zadevno osebo prepriča v sodelovanje v postopku.*** Sankcije***, vključno z možnostjo uporabe prisilnih sredstev,*** morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem primeru.

Or. en

Obrazložitev

Poudarek je na 100 -odstotni stopnji registracije.

Predlog spremembe 185
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje ***uporabiti le v skrajnem primeru***.	3. Države članice lahko ***po potrebi in na podlagi ustrezne utemeljitve*** za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom***, ob polnem upoštevanju Listine Evropske unije o temeljnih pravicah***. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba ***po učinkovitem svetovanju pridržanje, ki sme trajati čim krajši potreben čas, uporabiti le v skrajnem primeru, če je to edini način*** za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti

	državljana tretje države ***ali osebe brez državljanstva in če obstaja nevarnost pobega.*** Pridržanje ***mladoletnikov je prepovedano***.

Or. en

Predlog spremembe 186
Lorenzo Fontana

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje ***uporabiti le v skrajnem primeru***.	3. Države članice lahko za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države ***uporabiti*** pridržanje.

Or. it

Predlog spremembe 187
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.	3. Države članice lahko za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem primeru.	V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem primeru. ***Za vsak posamezni primer se izvede ocena, da se ugotovi, ali so bili izpolnjeni pogoji za preprečevanje samovoljnega pridržanja.***
	Or. en

Predlog spremembe 188
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza. ***Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno.*** Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza ***in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka,*** se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok ***in/ali*** nacionalne mehanizme za napotitev.	4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok***,*** nacionalne mehanizme za napotitev ***ali na oboje***. ***Nacionalni organi za zaščito otrok, nacionalni mehanizmi za napotitev ali oboji izvedejo oceno posebnih potreb, da bi našli trajno rešitev za otroka, ki je v skladu z njegovo največjo koristjo.***
	Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za ohranjanje logičnosti besedila, saj bi moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki so pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je mogoče obdelavo biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičiti le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 189
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te*** države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ***ali pridobitvi podobe obraza***. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ***ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive*** osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali ***podobe obraza oziroma*** zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.	4. Države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ***postopka*** ni povezan s stanjem prstnih konic ali zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. ***To se opravi na način, primeren starosti, kot je določeno v členu 2(2).*** Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, ***kar oceni uradnik, posebej usposobljen za obravnavo mladoletnikov,*** se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.

Or. en

Predlog spremembe 190
Anna Maria Corazza Bildt, Damiano Zoffoli, Barbara Matera, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Carlos Coelho, Hilde Vautmans

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza ***in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka,*** se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.	4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.

Or. en

Predlog spremembe 191
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v odstavek 3 tega	4. Brez poseganja v odstavek 3 tega

člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.

člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva***, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza ***niti psihične ali fizične prisile***. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.

Or. en

Predlog spremembe 192
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali	4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva***, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ne uporabijo sankcij za prisilo k odvzemu prstnih odtisov ali pridobitvi podobe obraza. Država članica lahko poskusi ponovno

pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.

odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.

Or. en

Predlog spremembe 193
Lorenzo Fontana

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, organi te države članice ***ne*** uporabijo ***sankcij za prisilo k odvzemu*** prstnih odtisov ali ***pridobitvi*** podobe obraza. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje postopka ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in obstajajo utemeljeni	4. Brez poseganja v odstavek 3 tega člena, kadar vnos prstnih odtisov ali podobe obraza državljanov tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletnikov zaradi stanja prstnih konic ali obraza ni mogoč, ***lahko*** organi te države članice uporabijo ***sankcije, če oseba noče privoliti v odvzem*** prstnih odtisov ali ***pridobitev*** podobe obraza. Država članica lahko poskusi ponovno odvzeti prstne odtise ali pridobiti podobo obraza mladoletnika ali ranljive osebe, ki ne želi sodelovati, če razlog za neizpolnjevanje postopka ni povezan s stanjem prstnih konic ali podobe obraza oziroma zdravjem posameznika in kadar je to ustrezno utemeljeno. Kadar mladoletnik, zlasti mladoletnik brez spremstva ali ločen mladoletnik, zavrne odvzem prstnih odtisov ali pridobitev podobe obraza in

razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.	obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da obstajajo tveganja v zvezi z varstvom ali zaščito otroka, se mladoletnik napoti na nacionalne organe za zaščito otrok in/ali nacionalne mehanizme za napotitev.

Or. it

Predlog spremembe 194
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek odvzemanja prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza ***se določi in uporablja v skladu s prakso zadevne države članice*** ter v skladu z zaščitnimi klavzulami iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah.	5. Postopek odvzemanja prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza ***oblikujeta in spremljata Agencija Evropske unije za azil in Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA) na podlagi navodil FRA iz leta 2015[1a], zadevna država članica pa ga izvaja ob polnem upoštevanju človekovega dostojanstva*** ter v skladu z zaščitnimi klavzulami iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah.
	[1a] Navodila FRA za ravnanje v skladu s temeljnimi pravicami pri odvzemu prstnih odtisov za Eurodac, 2015 http://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac#checklist

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 104 Poslovnika je ta predlog spremembe potreben, ker je neločljivo povezan z drugimi dopustnimi predlogi sprememb, povezanimi z dodatnimi nameni sistema Eurodac (člen 1) v zvezi s splošnim postopkom, ki ga oblikujeta in spremljata Agencija Evropske unije za azil in FRA – glej uvodno izjavo 30.

Predlog spremembe 195
Gérard Deprez, Louis Michel, Hilde Vautmans, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Postopek odvzemanja prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza se določi in uporablja v skladu s prakso zadevne države članice ter v skladu z zaščitnimi klavzulami iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah.	5. ***Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza se izvaja ob popolnem upoštevanju človekovega dostojanstva.*** Postopek odvzemanja prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza se določi in uporablja v skladu s prakso zadevne države članice***, v skladu s skupnim pristopom iz Priloge Ia te uredbe*** ter v skladu z zaščitnimi klavzulami iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter Konvencije Združenih narodov o otrokovih pravicah.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: rezultati raziskave kažejo, da nekatere države članice za zagotavljanje odvzema prstnih odtisov migrantov dovolijo pridržanje, nekatere dopuščajo uporabo sorazmerne stopnje prisile, nekatere pa ne uporabljajo niti pridržanja niti prisile. Obstoječe prakse je torej treba uskladiti in tako zagotoviti, da bodo države članice svoje obveznosti na podlagi uredbe Eurodac izpolnjevale ob upoštevanju enake ravni jamstev. Skupni pristop, ki ga je Komisija oblikovala v dokumentu SWD (2015) 150 final.

Predlog spremembe 196
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) „državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, v zvezi s katerimo namerava država članica izvesti postopek

	preselitve“ pomeni državljana tretje države ali osebo brez državljanstva, v zvezi s katero je država članica začela postopek preselitve v skladu s členom 10(2) Uredbe XXX/XXX;

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: s to spremembo se doda nova kategorija oseb, katerih podatkih naj bi se v skladu s predlogi vpisali v sistem Eurodac. Zato je treba na tem mestu navesti Uredbo XXX/XXX.

Predlog spremembe 197
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka b – točka i a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ia) v zvezi z osebo iz člena 12a državo članico, ki posreduje osebne podatke centralnemu sistemu in prejema rezultate primerjave;

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta sprememba je povezana s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potrebna, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 198
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) „***nezakonito*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali	(d) „***nedovoljeno*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali

ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 5 Zakonika o schengenskih mejah ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;	ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 5 Zakonika o schengenskih mejah ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 199
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) „***nezakonito*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 5 Zakonika o schengenskih mejah ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;	(d) „***nedovoljeno*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 5 Zakonika o schengenskih mejah ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici; *(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)*

Or. en

Predlog spremembe 200
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) „nezakonito prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 5 Zakonika o schengenskih mejah ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;	(d) „nezakonito prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države ***ali osebe brez državljanstva*** na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 5 Zakonika o schengenskih mejah ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej

državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 201
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) „zadetek“ pomeni, da je centralni sistem s primerjavo ugotovil, da se podatki o prstnih odtisih, zapisani v računalniško podprti osrednji podatkovni zbirki, ujemajo s tistimi, ki jih je posredovala v zvezi z neko osebo ena od držav članic, brez poseganja v dolžnost držav članic, da nemudoma preverijo rezultate primerjave v skladu s členom 26(4)**.**	(f) „zadetek“ pomeni, da je centralni sistem s primerjavo ugotovil, da se podatki o prstnih odtisih ***ali podobi obraza***, zapisani v računalniško podprti osrednji podatkovni zbirki, ujemajo s tistimi, ki jih je posredovala v zvezi z neko osebo ena od držav članic, brez poseganja v dolžnost držav članic, da nemudoma preverijo rezultate primerjave v skladu s členom 26(4)***;***

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 202
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) „Europol“ pomeni Evropski policijski urad, ustanovljen s Sklepom 2009/371/PNZ;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 203
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(j) „podatki iz sistema Eurodac“ pomenijo vse podatke, shranjene v centralnem sistemu v skladu s členom 12, členom 13(2) in členom 14(2);	(j) „podatki iz sistema Eurodac“ pomenijo vse podatke, shranjene v centralnem sistemu v skladu s členom 12, členom ***12a, členom*** 13(2) in členom 14(2);

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: ta sprememba je povezana s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potrebna, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 204
Judith Sargentini

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(j) „podatki iz sistema Eurodac“ pomenijo vse podatke, shranjene v centralnem sistemu v skladu s ***členom 12, členom 13***(2) ***in členom 14(2)*** ;	(j) „podatki iz sistema Eurodac“ pomenijo vse podatke, shranjene v centralnem sistemu v skladu s ***členom 12 in členom 13***(2);

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 205
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) „kazenski pregon“ pomeni, preprečevanje, odkrivanje ali preiskovanje terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that

the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 206
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Artis Pabriks

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) „kazenski pregon“ pomeni**,** preprečevanje, odkrivanje ali ***preiskovanje*** terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj;	(k) „kazenski pregon“ pomeni preprečevanje, odkrivanje***, preiskovanje*** ali ***pregon*** terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj;

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba se bo uporabljala za celotno besedilo in je v skladu z vstavitvijo novega odstavka (c) v členu 1.

Predlog spremembe 207
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(l) „teroristična dejanja“ pomenijo kazniva dejanja po nacionalnim pravu, ki ustrezajo ali so enakovredna tistim iz členov 1 do 4 Okvirnega sklepa 2002/475/PNZ;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 208
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Jeroen Lenaers, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel), Artis Pabriks

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(l) „teroristična dejanja“ pomenijo kazniva dejanja ***po nacionalnim pravu, ki ustrezajo ali so enakovredna tistim*** iz členov ***1 do 4*** Okvirnega sklepa 2002/475/PNZ***;***	(l) „teroristična dejanja“ pomenijo kazniva dejanja iz členov ***3 do 12 Direktive 2017/... Evropskega parlamenta in Sveta [o boju proti terorizmu in nadomestitvi*** Okvirnega sklepa ***Sveta*** 2002/475/PNZ ***o boju proti terorizmu ter spremembi Sklepa Sveta 2005/671/PNZ].***

Or. en

Obrazložitev

Določbe okvirnega sklepa 2002/475/PNZ so bile vključene v novo direktivo o boju proti terorizmu, ki jo je Evropski parlament potrdil 16. februarja 2017.

Predlog spremembe 209
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka n

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(n) „podatki o prstnih odtisih“ pomenijo podatke o bodisi pritisnjenih in povaljanih odtisih vseh desetih prstov , če so prisotni , bodisi sledeh prstnih odtisov;	(n) „podatki o prstnih odtisih“ pomenijo podatke o bodisi pritisnjenih in povaljanih odtisih vseh desetih prstov, če so prisotni, ***ali vsaj kazalcev,*** bodisi sledeh prstnih odtisov;

Or. en

Predlog spremembe 210
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka o

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(o) „podoba obraza“ pomeni digitalne slike obraza ustrezne ločljivosti in kakovosti, ki se bodo uporabile pri avtomatiziranem ugotavljanju ujemanja biometričnih podatkov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 211
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka o a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(oa) „oseba brez državljanstva“ pomeni osebo, ki je po svojem pravu nobena država ne šteje za svojega državljana.

Or. fr

Obrazložitev

Opredelitev iz Konvencije Združenih narodov o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954.

Predlog spremembe 212
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka o a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(oa) „alfanumerični podatki“ pomenijo podatke, ki so predstavljeni s črkami, številkami, posebnimi znaki, razmiki med znaki in ločili;

Or. en

Obrazložitev

V skladu z drugo spremembo, ki omogoča iskanje na podlagi alfanumeričnih podatkov.

Predlog spremembe 213
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Podatki o osebah iz členov 10(1), 13(1) in 14(1), ki se obdelujejo v centralnem sistemu, se obdelujejo v imenu države članice izvora pod pogoji, določenimi v tej uredbi, in se ločijo z ustreznimi tehničnimi sredstvi.	4. Podatki o osebah iz členov 10(1), ***12a,*** 13(1) in 14(1), ki se obdelujejo v centralnem sistemu, se obdelujejo v imenu države članice izvora pod pogoji, določenimi v tej uredbi, in se ločijo z ustreznimi tehničnimi sredstvi.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: sprememba je povezana s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potrebna, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 214
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Eu-LISA lahko uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje v naslednjih okoliščinah:	***črtano***
(a) za diagnostiko in popravila, kadar se odkrijejo napake na centralnem sistemu Eurodac; ter	
(b) za testiranje novih tehnologij in tehnik, povezanih z izboljšanjem delovanja centralnega sistema ali prenosa podatkov v ta sistem.	
V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati.	

Or. en

Predlog spremembe 215
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Eu-LISA lahko uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje v naslednjih okoliščinah:	***črtano***
(a) za diagnostiko in popravila, kadar se odkrijejo napake na centralnem sistemu Eurodac; ter	
(b) za testiranje novih tehnologij in tehnik, povezanih z izboljšanjem delovanja centralnega sistema ali prenosa podatkov v ta sistem.	
V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati.	

Or. en

Obrazložitev

V skladu s pripombami Evropskega nadzornika za varstvo podatkov: glede na tveganje, da se bodo za namene testiranja uporabljali dejanski podatki, in ob upoštevanju, da uporaba teh podatkov ne zagotavlja dodane vrednosti, Evropski nadzornik za varstvo podatkov priporoča, da se črta člen 5(2) predloga o prenovitvi, ki omogoča uporabo dejanskih podatkov za namene testiranja.

Predlog spremembe 216
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Eu-LISA ***lahko*** uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje v naslednjih okoliščinah:	***Ob strogem izpolnjevanju člena 17 Kadrovskih predpisov o poklicni molčečnosti s strani vseh oseb, ki sodelujejo pri testiranju, lahko*** eu-LISA

	uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje v naslednjih okoliščinah:

Or. en

Predlog spremembe 217
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Eu-LISA lahko uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje v naslednjih okoliščinah:	Eu-LISA lahko uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje ***ob upoštevanju določb iz Uredbe (EU) 2016/679 in*** v naslednjih okoliščinah:

Or. fr

Predlog spremembe 218
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Eu-LISA lahko uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje v naslednjih okoliščinah:	Eu-LISA lahko uporablja dejanske osebne podatke produkcijskega sistema Eurodac za testiranje ***in izboljšave*** v naslednjih okoliščinah:

Or. en

Predlog spremembe 219
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati.	V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati. ***Eu-LISA zagotavlja, da se ustrezna jamstva v zvezi z dostopom zunanjih izvajalcev spoštujejo v skladu z določbami iz členov 24 do 28 Uredbe (EU) 2016/679.***

Or. fr

Predlog spremembe 220
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati.	V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se ***uporabljajo pod strogimi pogoji in se*** anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati. ***Vsi osebni podatki se takoj in trajno zbrišejo iz testnega okolja, ko se dosežejo nameni testiranja ali se testiranje zaključi.***

Or. en

Predlog spremembe 221
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati.	V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati. ***Po izpolnitvi namenov iz prvega pododstavka se resnični osebni podatki trajno izbrišejo iz testnega okolja.***

Or. en

Predlog spremembe 222
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 3 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) interoperabilnost z drugimi informacijskimi sistemi.

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: predvideti je treba odgovornost eu-LISA za prihodnji razvoj varnih komunikacijskih kanalov med centralnim sistemom Eurodac in drugimi sistemi.

Predlog spremembe 223
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) države	1. Za namene iz člena 1(1)(c) države

članice imenujejo organe, ki so pooblaščeni, da zahtevajo primerjave podatkov iz sistema Eurodac v skladu s to uredbo. Imenovani organi so organi držav članic, pristojni za preprečevanje, odkrivanje ali preiskovanje terorističnih kaznivih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. ***Imenovani organi ne vključujejo agencij ali enot, ki so odgovorne izključno za obveščevalne podatke v zvezi z državno varnostjo.***	članice imenujejo organe, ki so pooblaščeni, da zahtevajo primerjave podatkov iz sistema Eurodac v skladu s to uredbo. Imenovani organi so organi držav članic, pristojni za preprečevanje, odkrivanje ali preiskovanje terorističnih kaznivih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

Or. en

Obrazložitev

Ni jasno, zakaj so v zvezi z namenom iz člena 1(1)(c) agencije in enote, ki so odgovorne izključno za obveščevalne podatke v zvezi z državno varnostjo, posebej izključene. Pogoji, pod katerimi lahko imenovani organi Europola držav članic zahtevajo dostop do podatkov iz sistema Eurodac, so urejeni v tej uredbi. Država članica sama odloči, kateri imenovani organ bo uporabljala za izvajanje svojih obveznosti na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj ter drugih hudih kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 224
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica vodi evidenco imenovanih organov.	2. Vsaka država članica vodi evidenco imenovanih organov ***in jo brez odlašanja posreduje Komisiji in eu-LISA***. ***Eu-LISA posodobljeni konsolidirani seznam objavi v Uradnem listu Evropske unije. V primeru sprememb tega seznama eu-LISA enkrat letno na spletu objavi posodobljen konsolidiran seznam.***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s členom 1(1)(c) predloga Komisije.

Predlog spremembe 225
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 7	***črtano***
Organi držav članic, pristojni za preverjanje za namene kazenskega pregona	
1.	
Vsaka država članica za namene iz člena 1(1)(c) imenuje nacionalni organ ali enoto takega organa, da deluje kot organ, pristojen za preverjanje. Organ, pristojen za preverjanje, je organ države članice, pristojen za preprečevanje, odkrivanje ali preiskovanje terorističnih kaznivih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.	
Imenovani organ in organ, pristojen za preverjanje, sta lahko dela iste organizacije, če je to dovoljeno v okviru nacionalnega prava, vendar organ, pristojen za preverjanje, pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno. Organ, pristojen za preverjanje, je ločen od operativnih enot iz člena 6(3) in od njih ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja.	
Države članice lahko v okviru izpolnjevanja svojih ustavnih ali zakonskih zahtev imenujejo več organov, pristojnih za preverjanje, ki odražajo njihov organizacijski in administrativni ustroj.	
2.	
Organ, pristojen za preverjanje, zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov s podatki iz sistema Eurodac.	

Le ustrezno pooblaščeno osebje organa, pristojnega za preverjanje, ima pooblastila, da sprejme in posreduje zahtevo za dostop do sistema Eurodac v skladu s členom 20.

Le organ, pristojen za preverjanje, je pooblaščen za posredovanje zahtev za primerjavo prstnih odtisov in podob obraza nacionalni dostopni točki.

(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Obrazložitev

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 226
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ, pristojen za preverjanje, zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov s podatki iz sistema Eurodac.	Organ, pristojen za preverjanje, zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov**,** ***podobe obraza ali alfanumeričnih podatkov*** s podatki iz sistema Eurodac.

Or. en

Obrazložitev

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. Regarding the search possibility alphanumeric data: Under the proposal,national law enforcement authorities and Europol cannot request comparison with specific alphanumeric data, which is highly detrimental to investigations, especially in the counter-terrorism field,trying to establish the places and dates of entry in the EU of suspects forwhich a used identity is known, but no fingerprint is available. In thiscontext, and given that Art.1.1(c) of the proposal, extends its scope ofEurodac to law enforcement purposes, it would be essential for national lawenforcement authorities and Europol to have access to all data contained inEurodac in order to properly carry out their tasks.

Predlog spremembe 227
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Le organ, pristojen za preverjanje, je pooblaščen za posredovanje zahtev za primerjavo prstnih odtisov ***in podob*** obraza nacionalni dostopni točki.	Le organ, pristojen za preverjanje, je pooblaščen za posredovanje zahtev za primerjavo prstnih odtisov**,** ***podobe*** obraza ***ali alfanumeričnih podatkov*** nacionalni dostopni točki.

Or. en

Obrazložitev

Obrazložitev je podobna kot v prejšnjem predlogu spremembe.

Predlog spremembe 228
Judith Sargentini

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Le organ, pristojen za preverjanje, je pooblaščen za posredovanje zahtev za primerjavo prstnih odtisov ***in*** podob obraza nacionalni dostopni točki.	Le organ, pristojen za preverjanje, je pooblaščen za posredovanje zahtev za primerjavo prstnih odtisov**,** podob obraza ***ali obojega*** nacionalni dostopni točki.

Or. en

Predlog spremembe 229
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 8	***črtano***
Europol	
1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje posebno enoto, ki jo sestavljajo ustrezno pooblaščeni uradniki Europola, da deluje kot organ, pristojen za preverjanje, ki pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od imenovanega organa iz odstavka 2 tega člena in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja. Ta enota zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov in podob obraza s podatki iz sistema Eurodac. Europol v soglasju s katero koli državo članico imenuje nacionalno dostopno točko te države članice, prek katere se centralnemu sistemu sporočijo zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobah obraza .	
2. Za namene iz člena 1(1)(c) Europol imenuje operativno enoto, ki je	

pooblaščena, da zahteva primerjave s podatki iz sistema Eurodac prek nacionalne dostopne točke. Imenovani organ je operativna enota Europola, ki je pristojna za zbiranje, shranjevanje, obdelovanje, analiziranje in izmenjavo informacij v podporo in za krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, za katere je pristojen Europol.

(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Obrazložitev

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Predlog spremembe 230
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje ***posebno enoto***, ki ***jo sestavljajo ustrezno pooblaščeni uradniki Europola***, da ***deluje kot*** organ***, pristojen za preverjanje, ki*** pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od ***imenovanega organa*** iz odstavka 2 ***tega člena*** in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja. ***Ta*** enota ***zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov in podob obraza s podatki iz sistema Eurodac. Europol v soglasju s katero koli državo članico imenuje nacionalno dostopno točko te države članice, prek katere se centralnemu sistemu sporočijo zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobah obraza .***	1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje ***organ***, ki ***je pooblaščen***, da ***zahteva dostop do sistema Eurodac prek svoje imenovane centralne točke dostopa zaradi preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. Imenovani*** organ pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od ***centralne točke dostopa*** iz odstavka 2 in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja. ***Imenovani organ je operativna*** enota ***Europola.***

Or. en

Obrazložitev

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quick and effective, but should stilltake into consideration that the main purpose of Eurodac is to support the MemberStates in applying the Dublin regulation. This amendment together with the next arranges the access of Europol to Eurodac similar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Predlog spremembe 231
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje posebno enoto, ki jo sestavljajo	1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje posebno enoto, ki jo sestavljajo

ustrezno pooblaščeni uradniki Europola, da deluje kot organ, pristojen za preverjanje, ki pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od imenovanega organa iz odstavka 2 tega člena in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja. Ta enota zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov in podob obraza s podatki iz sistema Eurodac. Europol ***v soglasju s katero koli državo članico imenuje nacionalno dostopno točko te države članice, prek katere se*** centralnemu sistemu ***sporočijo*** zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobah obraza .	ustrezno pooblaščeni uradniki Europola, da deluje kot organ, pristojen za preverjanje, ki pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od imenovanega organa iz odstavka 2 tega člena in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja. Ta enota zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov in podob obraza s podatki iz sistema Eurodac. ***Če so pogoji izpolnjeni,*** Europol centralnemu sistemu ***sporoči*** zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobah obraza.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s členom 1(1)(c). Europol zaradi razlogov, povezanih s tehničnimi ovirami in varstvom podatkov, trenutno ne more zahtevati primerjave prek nacionalne kontaktne točne, čeprav mu je zakonodajalec to dovolil med zadnjim postopkom prenovitve leta 2013. Zato bi bilo treba Europolu omogočiti, da zahteva primerjavo brez ovir.

Predlog spremembe 232
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje posebno enoto, ki jo sestavljajo ustrezno pooblaščeni uradniki Europola, da deluje kot organ, pristojen za preverjanje, ki pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od imenovanega organa iz odstavka 2 tega člena in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja. Ta enota zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov ***in***	1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje posebno enoto, ki jo sestavljajo ustrezno pooblaščeni uradniki Europola, da deluje kot organ, pristojen za preverjanje, ki pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od imenovanega organa iz odstavka 2 tega člena in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja. Ta enota zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov**,**

podob obraza s podatki iz sistema Eurodac. Europol v soglasju s katero koli državo članico imenuje nacionalno dostopno točko te države članice, prek katere se centralnemu sistemu sporočijo zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih ***in*** podobah obraza .	podob obraza ***ali obojega*** s podatki iz sistema Eurodac. Europol v soglasju s katero koli državo članico imenuje nacionalno dostopno točko te države članice, prek katere se centralnemu sistemu sporočijo zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih***,*** podobah obraza ***ali obojem***.

Or. en

Predlog spremembe 233
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 1(1)(c) Europol imenuje ***operativno*** enoto, ki ***je pooblaščena***, da ***zahteva primerjave s podatki iz*** sistema Eurodac ***prek nacionalne dostopne točke***. ***Imenovani organ je operativna enota Europola, ki je pristojna za zbiranje, shranjevanje, obdelovanje, analiziranje in izmenjavo informacij v podporo in za krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, za katere je pristojen Europol.***	2. Za namene iz člena 1(1)(c) Europol imenuje ***posebno*** enoto, ki ***jo sestavljajo ustrezno pooblaščeni uradniki Europola***, da ***deluje kot centralna točka dostopa. Centralna točka dostopa preveri, ali so izpolnjeni pogoji za zahtevo po dostopu do*** sistema Eurodac ***iz člena 22***. ***Centralna točka dostopa pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno in od imenovanega organa iz odstavka 1 ne sprejema navodil v zvezi z izidom preverjanja.***

Or. en

Obrazložitev

In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol, the procedure for access to Eurodac should be quickand effective, but should still take into consideration that the main purposeof Eurodac is to support the Member States in applying the Dublin regulation.This amendment together with the previous arranges the access of Europol to Eurodacsimilar to the mechanism in the Entry-Exit System.

Predlog spremembe 234
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 1(1)(c) Europol imenuje operativno enoto, ki je pooblaščena, da zahteva primerjave s podatki iz sistema Eurodac ***prek nacionalne dostopne točke***. Imenovani organ je operativna enota Europola, ki je pristojna za zbiranje, shranjevanje, obdelovanje, analiziranje in izmenjavo informacij v podporo in za krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, za katere je pristojen Europol.	2. Za namene iz člena 1(1)(c) Europol imenuje operativno enoto, ki je pooblaščena, da zahteva primerjave s podatki iz sistema Eurodac. Imenovani organ je operativna enota Europola, ki je pristojna za zbiranje, shranjevanje, obdelovanje, analiziranje in izmenjavo informacij v podporo in za krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, za katere je pristojen Europol.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je povezan s členom 1(1)(c). Europol zaradi razlogov, povezanih s tehničnimi ovirami in varstvom podatkov, trenutno ne more zahtevati primerjave prek nacionalne kontaktne točne, čeprav mu je zakonodajalec to dovolil med zadnjim postopkom prenovitve leta 2013. Zato bi bilo treba Europolu omogočiti, da zahteva primerjavo brez ovir.

Predlog spremembe 235
Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Za namene iz člena 1(1)(c) Europol imenuje operativno enoto, ki je odgovorna za pogrešane otroke in otroke, ki so žrtve trgovine z ljudmi. Imenovani organ je operativna enota Europola, ki je

pristojna za zbiranje, shranjevanje, obdelovanje, analiziranje in izmenjavo informacij v podporo in za krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju trgovine z otroki ter izkoriščanja otrok za delo in spolnega izkoriščanja otrok.

Or. en

Obrazložitev

In accordance with rule 104 of the rules of procedure, this amendment is necessary because it is inextricably linked to other admissible amendments related to further purposes of Eurodac (Article 1), related to family reunification and the identification and protection of minors. While lowering the age of taking fingerprints and facial images to six years old (Article 10, 13 and 14), the purpose of Eurodac should also be facilitating family reunification and identify and protect child victims of human trafficking. This will positively contribute to the protection of the rights of the child, including the rights of unaccompanied minors. Introducing a Europol operating unit on missing children and child victims of trafficking in human beings will contribute to this purpose.

Predlog spremembe 236
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 8a
	Evropska mejna in obalna straža
	V skladu s členom 40(8) Uredbe (EU) 2016/1624 imajo člani Evropske agencije za mejno in obalno stražo ali osebje, ki opravlja naloge v zvezi z vrnitvijo, ter člani podpornih skupin za upravljanje migracij pravico, da v okviru svojih pristojnosti dostopajo do podatkov v Eurodacu in jih pregledujejo. To izvajajo prek tehničnega vmesnika, ki ga vzpostavi in vzdržuje Evropska agencija za mejno in obalno stražo, kot je določeno v členu 10(3a).

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je skladen z novo vlogo, ki jo prevzema sistem Eurodac, kar je lahko razvidno iz novega odstavka (b) člena (1). Sistem Eurodac bo zdaj v pomoč pri nadzoru nezakonitih migracij in sekundarnih gibanj. To nalogo ima tudi novoustanovljena Evropska agencija za mejno in obalno stražo. Omogočanje dostopa Evropski agenciji za mejno in obalno stražo zagotavlja, da se potencial sistema Eurodac v celoti izkoristi.

Predlog spremembe 237
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a) število posredovanih nizov podatkov o osebah iz členov 10(1), 13(1) in 14(1);	a) število posredovanih nizov podatkov o osebah iz členov 10(1), ***12a,*** 13(1) in 14(1);

Or. fr

Obrazložitev

Prenovitev: sprememba je povezana s predlogom, da se doda nova kategorija (novo poglavje IIa), in je potrebna, da se zagotovi skladnost besedila v zvezi s to novostjo.

Predlog spremembe 238
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število poslanih nizov podatkov o osebah iz členov 10(1)**,** 13(1) ***in 14(1)***;	(a) število poslanih nizov podatkov o osebah iz členov 10(1) ***in*** 13(1);

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 239
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) število zadetkov za osebe iz člena 10(1) , ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito v drugi državi članici ***, ki so bile prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje in za katere se ugotovi, da v državi članici prebivajo nezakonito*** ;	(b) število zadetkov za osebe iz člena 10(1), ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito v drugi državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 240
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) število zadetkov za osebe iz člena 10(1) , ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito v drugi državi članici ***, ki so bile prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje in za katere se ugotovi, da v državi članici prebivajo nezakonito*** ;	(b) število zadetkov za osebe iz člena 10(1), ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito v drugi državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 241
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) število zadetkov za osebe iz člena 13(1), ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito ***, ki so bile prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje in za katere se ugotovi, da v državi članici prebivajo nezakonito*** ;	(c) število zadetkov za osebe iz člena 13(1), ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 242
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) število zadetkov za osebe iz člena 13(1), ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito ***, ki so bile prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje in za katere se ugotovi, da v državi članici prebivajo nezakonito*** ;	(c) število zadetkov za osebe iz člena 13(1), ki so naknadno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 243
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) število zadetkov za osebe iz člena 14(1), ki so predhodno vložile prošnjo za mednarodno zaščito v drugi državi članici , ki so bile prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje in za katere se ugotovi, da v državi članici prebivajo	***črtano***

nezakonito ;

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 244
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) število zadetkov za osebe iz člena 14(1), ki so predhodno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito v drugi državi članici ***, ki so bile prijete zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje in za katere se ugotovi, da v državi članici prebivajo nezakonito*** ;	(d) število zadetkov za osebe iz člena 14(1), ki so predhodno vložile prošnjo ***za mednarodno*** zaščito v drugi državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 245
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) število podatkov o prstnih odtisih, za katere je moral centralni sistem več kot enkrat zaprositi državo članico izvora, ker so bili prvotno posredovani podatki o prstnih odtisih neprimerni za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov;	(e) število podatkov o prstnih odtisih, ***razčlenjenih glede na letnico rojstva posameznika, na katerega se nanašajo podatki,*** za katere je moral centralni sistem več kot enkrat zaprositi državo članico izvora, ker so bili prvotno posredovani podatki o prstnih odtisih neprimerni za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih

odtisov;

Or. en

Obrazložitev

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, children's statistics concerning the reliability of biometric matching should be broken down by year of birth.

Predlog spremembe 246
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) število podatkov o prstnih odtisih, za katere je moral centralni sistem več kot enkrat zaprositi državo članico izvora, ker so bili prvotno posredovani podatki o prstnih odtisih neprimerni za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov;	(e) število podatkov o prstnih odtisih ***in podobi obraza***, za katere je moral centralni sistem več kot enkrat zaprositi državo članico izvora, ker so bili prvotno posredovani podatki o prstnih odtisih ***in podobi obraza*** neprimerni za primerjavo z računalniško podprtim sistemom za prepoznavanje prstnih odtisov;

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi" in „podoba obraza" nista vstavljena na vsa zahtevana mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 247
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) število zadetkov za osebe iz ***člena 19***(1) ***in (4)*** , za katere so bili ugotovljeni zadetki iz točk (b) **,** (c) ***in (d)*** tega člena;	(g) število zadetkov za osebe iz ***člena 19***(1), za katere so bili ugotovljeni zadetki iz točk (b) ***in*** (c) tega člena;

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je dopusten, saj je neločljivo povezan z dopustnimi predlogi sprememb, s katerimi se črtajo odstavki (1), (2), (4), (5) in (6) člena 14.

Predlog spremembe 248
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(j) število zahtev za osebe iz člena 31;	(j) število ***in vrsta*** zahtev za osebe iz člena 31;

Or. en

Predlog spremembe 249
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (h) se vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti. Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe iz odstavkov 1(a) to (h) . Statistika vsebuje razčlenitev podatkov za vsako državo	2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (h) se vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti. ***Razčlenjeni podatki o starosti in spolu oseb iz odstavka 1(a) do (h) se vključijo med mesečne statistične podatke.*** Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe

članico.	iz odstavkov 1(a) to (h). Statistika vsebuje razčlenitev podatkov za vsako državo članico.

Or. en

Obrazložitev

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. In particular, to better evaluate the impact of the Eurodac Regulation on children, monthly statistics provided by eu-LISA under Article 9 of the proposal should be broken down by age and sex to understand how many boys and girls under the age of 18 years are affected.

Predlog spremembe 250
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (***h***) se vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti. Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe iz odstavkov 1(a) to (h). Statistika vsebuje razčlenitev podatkov za vsako državo članico.	2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (***k***) se ***razčlenijo glede na starost in spol, če je to mogoče, da se ugotovi, koliko mladoletnih fantov in deklet je prizadetih, ter se*** vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti. Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe iz odstavkov 1(a) to (h). Statistika vsebuje razčlenitev podatkov za vsako državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 251
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (h) se vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti. Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe iz odstavkov 1(a) to (h) . Statistika vsebuje razčlenitev podatkov za vsako državo članico.	2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (h) se vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti ***ter vsebujejo razčlenitev podatkov glede na letnico rojstva posameznikov in njihov spol***. Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe iz odstavkov 1(a) to (h). Statistika vsebuje razčlenitev podatkov za vsako državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 252
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Ustrezno pooblaščeno osebje Evropske agencije za mejno in obalno stražo ima dostop do statističnih podatkov iz odstavka (1)(a) do (h), ki jih pripravi eu-LISA, in ustreznih podatkov iz člena (12)(d) do (s), člena (13)(d) do (m) in člena (14)(d) do (m), in sicer izključno za namene iz člena (1)(b) in za namene iz členov 11 in 37 Uredbe (EU) 2016/1624, brez možnosti identifikacije posameznika. Obdelava takih podatkov poteka v skladu z zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov, določenimi v Uredbi (EU) 2016/1624.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je skladen z novo vlogo, ki jo prevzema sistem Eurodac, kar je lahko razvidno iz novega odstavka (b) člena (1). Sistem Eurodac bo zdaj v pomoč pri nadzoru nezakonitih migracij in sekundarnih gibanj. To nalogo ima tudi novoustanovljena Evropska agencija za mejno in obalno stražo. Omogočanje dostopa Evropski agenciji za mejno in obalno stražo zagotavlja, da se potencial sistema Eurodac v celoti izkoristi.

Predlog spremembe 253
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je star vsaj šest let, in pridobi njegovo podobo obraza ter oboje čim hitreje in najpozneje 72 ur od vložitve njegove prošnje za mednarodno zaščito, kot je opredeljeno v členu [21(2)] Uredbe (EU) št. posreduje centralnemu sistemu skupaj s podatki iz člena 12 (c) do (n) te uredbe.	Vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je star vsaj šest let, in pridobi njegovo podobo obraza ter oboje čim hitreje in najpozneje 72 ur od vložitve njegove prošnje za mednarodno zaščito, kot je opredeljeno v členu [21(2)] Uredbe (EU) št. posreduje centralnemu sistemu skupaj s podatki iz člena 12 (c) do (n) te uredbe. ***Odvzem prstnih odtisov in pridobivanje podob obraza otrok se izvajata zlasti za namen iz člena 1(1)(ca).***

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je neposredno povezan s spremembo starosti s 14 let na 6 let, ki jo Komisija predlaga v tem členu.

Predlog spremembe 254
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je star vsaj ***šest*** let***, in pridobi njegovo podobo obraza ter oboje*** čim hitreje in najpozneje 72 ur od vložitve njegove prošnje za mednarodno zaščito, kot je opredeljeno v členu [21(2)] Uredbe (EU) št. posreduje centralnemu sistemu skupaj s podatki iz člena 12 (c) do (n) te uredbe.	Vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je star vsaj ***14*** let***, ter jih*** čim hitreje in najpozneje 72 ur od vložitve njegove prošnje za mednarodno zaščito, kot je opredeljeno v členu [21(2)] Uredbe (EU) št. posreduje centralnemu sistemu skupaj s podatki iz člena 12 (c) do (n) te uredbe. *(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)*

Or. en

Predlog spremembe 255
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je star vsaj ***šest*** let, ***in pridobi njegovo podobo obraza ter oboje*** čim hitreje in najpozneje 72 ur od vložitve njegove prošnje za mednarodno zaščito, kot je opredeljeno v členu [21(2)] Uredbe (EU) št. posreduje centralnemu sistemu skupaj s podatki iz člena 12 (c) do (n) te uredbe.	Vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je star vsaj ***18*** let, ***ter jih*** čim hitreje in najpozneje 72 ur od vložitve njegove prošnje za mednarodno zaščito, kot je opredeljeno v členu [21(2)] Uredbe (EU) št. posreduje centralnemu sistemu skupaj s podatki iz člena 12 (c) do (n) te uredbe.

Or. en

Obrazložitev

To je povezano z uvedbo novega odstavka 1a (novo) v ta člen, ki je namenjen boljši zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpori identifikacije in zaščite otrok brez spremstva, ki so pogrešani.

Predlog spremembe 256
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Za namene člena 1(1)(ca) vsaka država članica nemudoma vzame prstne odtise vseh prstov vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito, ki je star vsaj šest let, in pridobi njegovo podobo obraza ter oboje čim hitreje in najpozneje 72 ur od vložitve njegove prošnje za mednarodno zaščito, kot je opredeljeno v členu [21(2)] Uredbe (EU) XX/XXXX posreduje centralnemu sistemu skupaj s podatki iz člena 12 (c) do (n) te uredbe.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je potreben za ohranjanje logičnosti besedila, saj bi moralo služiti zaščiti otrok, ki so žrtve trgovine z ljudmi, ter podpirati identifikacijo in zaščito otrok brez spremstva, ki so pogrešani, izginejo ali pobegnejo, kot je poudarila Evropska komisija v svojem obrazložitvenem memorandumu k predlagani prenovitvi uredbe Eurodac. Da bi dosegli skladnost s členi 7, 8 in 24 Listine, je mogoče obdelavo biometričnih podatkov otrok, starih komaj šest let, upravičiti le, če je izrecno namenjena cilju zaščite otrok.

Predlog spremembe 257
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če države članice ne spoštujejo roka 72 ur, jih to ne odveže obveznosti, da odvzamejo prstne odtise in ***jih*** posredujejo centralnemu sistemu. Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava iz člena	Če države članice ne spoštujejo roka 72 ur, jih to ne odveže obveznosti, da odvzamejo prstne odtise in ***pridobijo podobo obraza ter oboje*** posredujejo centralnemu sistemu. Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna

26, država članica izvora ponovno odvzame prstne odtise prosilca in jih čim prej ponovno pošlje, najpozneje pa 48 ur po tem, ko jih je uspešno odvzela.	primerjava iz člena 26, država članica izvora ponovno odvzame prstne odtise prosilca in jih čim prej ponovno pošlje, najpozneje pa 48 ur po tem, ko jih je uspešno odvzela.

Or. en

Obrazložitev

Popravek predloga Komisije, v katerem izraza „prstni odtisi“ in „podoba obraza“ nista vstavljena na vsa potrebna mesta, kar bi bilo v skladu z obveznostjo iz člena 2.

Predlog spremembe 258
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Z odstopanjem od odstavka 1 in kadar ni mogoče odvzeti prstnih odtisov ter pridobiti podobe obraza prosilca za mednarodno zaščito zaradi ukrepov, sprejetih za zagotovitev njegovega zdravja ali zaščito javnega zdravja, države članice odvzamejo prstne odtise ***in*** pridobijo podobo obraza ter jih pošljejo čim prej, najpozneje pa 48 ur po tem, ko ti zdravstveni razlogi ne obstajajo več.	Z odstopanjem od odstavka 1 in kadar ni mogoče odvzeti prstnih odtisov ter pridobiti podobe obraza prosilca za mednarodno zaščito ***ali obojega*** zaradi ukrepov, sprejetih za zagotovitev njegovega zdravja ali zaščito javnega zdravja, države članice odvzamejo prstne odtise***,*** pridobijo podobo obraza ***ali oboje*** ter jih pošljejo čim prej, najpozneje pa 48 ur po tem, ko ti zdravstveni razlogi ne obstajajo več.

Or. en

Predlog spremembe 259
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Podatke o prstnih odtisih lahko pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne [in obalne] straže ali strokovnjaki držav članic za azil med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z [Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES] ter [Uredbo (EU) št. 439/2010].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 260
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Podatke o prstnih odtisih ***lahko*** pridobijo in posredujejo ***tudi pripadniki skupin evropske mejne [in obalne] straže ali*** strokovnjaki držav članic za azil ***med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z [Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES] ter [Uredbo (EU) št. 439/2010].***	3. Podatke o prstnih odtisih pridobijo in posredujejo strokovnjaki držav članic za azil***, ki so opravili posebno usposabljanje o temeljnih pravicah, pravici do azila in načinu obravnavanja posebnih potreb ranljivih migrantov, vključno z otroki.***

Or. en

Predlog spremembe 261
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Podatke o prstnih odtisih lahko pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne [in obalne] straže ali strokovnjaki držav članic za azil med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z [Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES] ter [Uredbo (EU) št. 439/2010].	3. Podatke o prstnih odtisih ***ter podobi obraza*** lahko pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne [in obalne] straže ali strokovnjaki držav članic za azil med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z [Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES] ter [Uredbo (EU) št. 439/2010].

Or. en

Predlog spremembe 262
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Marija Gabriel (Mariya Gabriel)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Za namene odstavka 3 Evropska agencija za mejno in obalno stražo ter prihodnja Agencija Evropske unije za azil vzpostavita in vzdržujeta tehnični vmesnik, ki omogoča neposredno povezavo s centralnim sistemom Eurodac.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe zmanjšuje odvisnost agencij od nacionalne infrastrukture, ki lahko dejansko obremenjuje vsakodnevno delo agencij, saj ne dosegajo vse nacionalne infrastrukture najvišjih standardov.

Predlog spremembe 263
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) podobo obraza;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 264
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) podoba obraza;	(b) podoba obraza***, kadar je posameznik, na katerega se nanašajo podatki, mladoleten***;

Or. en

Predlog spremembe 265
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) priimek(-ki) in ime(-na), ime(-na) ob rojstvu***,*** prej uporabljana imena ***in morebitna privzeta imena, po potrebi v novem podatkovnem zapisu***;	(c) priimek(-ki) in ime(-na), ime(-na) ob rojstvu ***in*** prej uporabljana imena;

Or. en

Predlog spremembe 266
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) državljanstvo(-a);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 267
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) državljanstvo(-a);	(d) državljanstvo(-a) ***ali domnevno in opredeljeno državljanstvo ali status osebe brez državljanstva v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954***;

Or. en

Predlog spremembe 268
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kraj in datum rojstva;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 269
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) podrobnosti o družinskih povezavah mladoletnikov, kot so imena družinskih članov in oseb, ki jih spremljajo, ali vse druge pomembne informacije, ki bi lahko pomagale pri morebitnem iskanju ali združitvi družin;

Or. en

Obrazložitev

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Predlog spremembe 270
Judith Sargentini
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) vrsta in številka osebnega dokumenta ali potne listine; tričrkovna oznaka države izdajateljice in datum izteka veljavnosti;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 271
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek s a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(sa) kadar je potrebno v primeru mladoletnika, zlasti če je brez spremstva, podatke o družinskih članih, kot so priimek, ime, datum rojstva, spol, državljanstvo(-a), kraj rojstva, povezava z mladoletnikom.

Or. en

Obrazložitev

Največja korist mladoletnika bi morala biti ključni element te uredbe. Ta predlog spremembe je povezan s členom 2.